

onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 27,50
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

dinsdag
21 december 2010
jaargang 126
nr 279

AMIGOE



3 Aruba

Unicef onderzoek
in Aruba



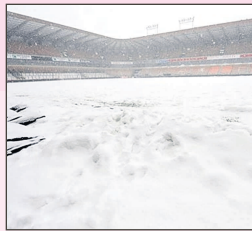
8 Wereld

Oud-presidentskandidaat
Mexico vrijgelaten



13 Sport

Bekerduel
Telstar-NAC afgelast



14 Financieel

'Kosten sneeuw
tot 35 miljoen euro'



Minder overvallen, meer autodiefstallen

WILLEMSTAD — Het jaar 2010 lijkt met 394 berovingen tot eind november afgesloten te worden met een daling. In dezelfde periode vorig jaar waren er 512 overvallen, terwijl er in heel 2009 551 plaatsvonden. Het aantal autodiefstallen is echter nu al gestegen.

De cijfers werden gepresenteerd tijdens de begrotingsbehandeling van de Staten gisteren. Ook het oplossingspercentage van ruim 40 (160 zaken) tegenover de 33 (182 zaken) van vorig jaar voor de overvallen, is volgens de cijfers van de politie gestegen. Het aantal autodiefstallen is dus gestegen. Dit jaar werden 315 auto's als gestolen opgegeven, vorig jaar waren dat er 287. Er zijn vorig jaar meer arrestaties (57) verricht en autodiefstallen opgelost (77) dan de 39 arrestaties en 38 opgeloste zaken tot nu toe dit jaar. Na een daling van de afgelopen twee jaar is er dus nu weer een stijgende trend. Het aantal teruggevonden voertuigen na diefstal is met 199 dit jaar en 201 vorig jaar nagenoeg gelijk. Het doel van de afdeling bij de politie die zich bezighoudt met autodiefstallen en het oplossen daarvan is dan ook dit aantal te verminderen en het voorkomen van diefstal. Voor wat betreft de overvallen werden er dit jaar 178 aanhoudingen verricht,

waaronder 25 minderjarigen en acht vrouwen. 15 mensen werden heengezonden. In 2009 werden 203 verdachten gearresteerd, waarvan er 32 werden heengezonden. Dit jaar deden 64 buitenlanders en 20 minderjarigen aangifte van een overval. Vijf buitenlanders werden aangehouden als verdachten.

December

De cijfers die werden gepresenteerd zijn tot en met november. Maar zelfs als er deze maand 44 overvallen worden gepleegd, zoals afgelopen november, dan nog komt het eindtotaal niet boven dat van 2009 uit. De laatste twee maanden van het jaar zijn er altijd relatief veel overvallen. Ook deze december zijn er veel meldingen, zoals gisteren toen er in een uur tijd twee overvallen op geldwagens werden gepleegd. Iets meer dan een uur na de overval op een geblindeerde geldwagen aan de Grebbelinieweg, kreeg de politie gisterochtend een melding van een soortgelijke bero-

ving aan de Jan Noorduynweg. Rond kwart over negen kwam de melding binnen. Het betrof een werknemer van een beveiligingsbedrijf die geld transporteerde. Uit een eerste onderzoek bleek dat twee gewapende mannen de beveiligingsbeambte overmeesterden toen deze bij zijn truck aankwam. Hij had geld opgehaald bij verschillende pompstations. De overvallers trokken hem uit de wagon, namen zijn vuurwapen af en gingen er met vier zakken geld in de truck vandoor. De witte truck werd later teruggevonden bij Seru Fortuna Bieu. De auto is in beslag genomen voor onderzoek. Wie tips kan geven over deze zaak wordt verzocht contact op te nemen met het Atrako Team via telefoonnummer 866-6192 of 866-6140 gedurende kantooruren, 911 (24 uur per dag) of via de anonieme tiplijn 108. De politie had gisterochtend iets na achten een melding gekregen van de beroving van een geldwagen aan de Grebbelinieweg. De twee gemaskerde en gewapende mannen gingen op dezelfde wijze te werk als bij de Jan Noorduynweg. Het gestolen dienstwapen werd later wel teruggevonden.

Lopez-Tromp: 'geen centimeter wijken'

MEP eist zetels Lopez-Tromp en Wyatt-Ras terug



Partijleider Nelson Oduber aan het woord tijdens de persconferentie van MEP vanmorgen over het conflict binnen de fractie.

ORANJESTAD — MEP wil dat de fractieleden Marisol Lopez-Tromp en Mervin Wyatt-Ras vanwege 'gebrek aan loyaliteit' hun zetels aan de partij teruggeven. "De zetels zijn van de partij, deze was hun politiek vehikel", aldus partijleider Nelson Oduber vanmorgen in een persconferentie. Als Tromp en Ras dit niet doen, dan worden zij door de partij geroyeerd. Vlak voor deze krant uitkwam, heeft Tromp al laten weten dat ze 'geen centimeter zal wijken'.

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

In zijn eerste persconferentie sinds ruim een jaar gaf partijleider Oduber en voormalige premier te kennen dat het bestuur van de partij en de partijraad gisteravond tot het besluit zijn gekomen om de twee fractieleden te verzoeken hun zetels in te leveren. Dit zodat twee vervangers uit de partij hun plaats kunnen innemen. "Politiek is een verbintenis van vertrouwen en loyaliteit. Het is teamwerk. In politiek is er geen sprake van individualisme. Het gaat om de steun die je hebt, het doel voor ogen en de partij die je vertegenwoordigt", aldus de partijlei-

der. Oduber zegt geen hard bewijs te hebben voor een complot tussen AVP en de twee fractieleden die samen voor de versobering van de pensioenen voor ministers en Statenleden stonden, waardoor met de vereiste parlementaire meerderheid deze wetten zijn aangenomen. Hij zegt echter tot twee keer toe door verschillende mensen te zijn gewaarschuwd dat twee leden van zijn fractie vóór zouden stemmen. Wat hem ook is opgevallen, is de lichaamstaal van premier Mike Eman (AVP) tijdens de behandeling. "Ik ben ervan overtuigd dat er sprake was van vooropgesteld spel. Want als ik als premier tweederde van het parlement nodig

heb, dan zorg ik ervoor dat ik tweederde krijg."

Akkoordje

Ook de fractieleader van de MEP, Booshi Wever, zegt sterke aanwijzingen te hebben dat zijn twee fractiecollega's 'het op een akkoordje hebben gegooid' met de AVP-fractie. Voor de behandeling waren zij niet bereikbaar en viel niet met ze te praten over alsnog tegen te stemmen, aldus Wever. Tijdens het debat van afgelopen vrijdag zag hij dat er constant oogcontact was tussen premier Mike Eman (AVP) en Marisol Lopez-Tromp. De fractieleader, die overigens zegt al heel snel zijn besluit om wel of niet in de Staten te blijven bekend te maken, gaf tijdens de persconferentie aan dat AVP van plan was een motie van wijziging op de conceptwetten voor pensioenversobering in te brengen als Lopez-Tromp en Wyatt-Ras alsnog tegen zouden stemmen. Deze motie zou inhouden dat de pensioenwijziging al-

leen voor ministers zou gaan gelden, wat betekende dat er geen tweederde meerderheid binnen het parlement nodig was om de wetten aan te nemen. "In de keuken van de Staten hoorde ik echter van een ambtenaar dat men zich geen zorgen hierover hoefde te maken en dat de zaak geregeld was."

Mervin Wyatt-Ras was voor het ter perse gaan van deze editie niet bereikbaar voor een reactie op de beslissing van het partijbestuur. Van Tromp heeft deze krant echter het korte bericht gekregen dat zij 'geen centimeter zal wijken' en blijft vasthouden aan haar zetel in het parlement. "Van wat ik van de persconferentie heb meegekregen, baseren zij hun argumenten op interne roddels. Geen woord over waarom precies onze stemmen voor de versobering zo'n drama zijn." De politica wil eerst de brief ontvangen waarin haar wordt gevraagd om de zetel in te leveren, voordat ze een officiële reactie wil geven.

Uitlevering VS dreigt voor schoonzoons Mandela

JOHANNESBURG — Een schoonzoons van de Zuid-Afrikaanse ex-president Nelson Mandela heeft zich bij de politie in Zuid-Afrika gemeld nadat de VS om zijn uitlevering hadden gevraagd. Isaac Kwamwe Amuah moet in de VS voor de rechter te verschijnen wegens verkrachting, aldus een woordvoerder van internationale

politieorganisatie Interpol vandaag.

De aanklacht dateert uit 1993, toen Amuah als assistent-hoogleraar aan een universiteit in Hartford (Connecticut) een student zou hebben verkracht. In de VS zou hij op borgtocht zijn vrijgelaten en naar Zuid-Afrika zijn gevlucht. Daar

ging hij aan de slag als directeur van de door de staat gerunde Stichting voor Onderzoeksontwikkeling. Amuah ontkent schuldig te zijn. Hij is voor 56.000 euro op borgtocht vrijgelaten. Op 11 februari bepaalt een rechter of Amuah wordt uitgeleverd. Hij is getrouwd met Mandela's dochter Makaziwe.

Doden bij aardbeving in zuidoosten Iran



Familieleden rouwen om de doden die zijn gevallen bij een krachtige aardbeving in het zuidoosten van Iran.

KERMAN/TEHERAN — Bij een krachtige aardbeving in het zuidoosten van Iran zijn vandaag zeker zeven doden en honderden gewonden gevallen.

De autoriteiten berichtten dat in de provincie Kerman tal van huizen zijn ingestort als gevolg van een beving

met een kracht van 6,5 op de schaal van Richter. Er liggen volgens de gouverneur van de getroffen provincie Kerman, Esmail Najjar, nog veel mensen onder het puin. Het epicentrum van de beving lag bij de plaats Hosein Abad, in een dunbevolkt, bergachtig gebied on-

geveer 1000 kilometer ten zuidoosten van de hoofdstad Teheran. De Iraanse televisie meldde dat drie dorpen door de aardbeving volledig zijn verwoest. In de provincie verloren in 2003 naar schatting meer dan 30.000 mensen het leven bij een zware aardbeving die de stad Bam verwoestte.

Bom gevonden in metro Rome

ROME — In een ondergronds station van de metro in Rome is een bom aangetroffen. Dat heeft Atac, de organisatie die het openbaar vervoer in de Italiaanse hoofdstad verzorgt, vandaag bekendgemaakt.

Op het rangeergeedeelte van het station Rebibbia van metrolijn B vond een machinist onder een zitplaats in een lege trein een plastic zak met een verdachte schoenendoos. In de doos bleken volgens de krant *la Repubblica* twee buizen, een explosieve stof, elektrische draden en een mechanisme om het explosief op een afstand tot

ontploffing te brengen te zitten. Deskundigen van de carabinieri, de militaire politie, hebben het explosief onschadelijk gemaakt. Burgemeester Gianni Alemanno van Rome reageerde geschrokken. "Dit was een bom die gemaakt was om te ontploffen. Maar op dit moment is de situatie weer stabiel en onder controle", zei de burgemeester. Vorige week waren er in Rome protesten van studenten nadat premier Silvio Berlusconi een motie van wantrouwen in de Italiaanse Tweede Kamer had overleefd. Woensdag is er opnieuw een demonstratie tegen de regering.

Kroes dreigt met opstappen als EU-commissaris

BRUSSEL — Europees Commissaris Neelie Kroes (Digitale Agenda) dreigt op te stappen indien in 2013 niet iedere Europeaan toegang tot breedbandinternet heeft. De VVD-politica zei vandaag in een radio-interview met omroep BNR dat ze haar lot eraan verbindt. Kroes wil dat alle EU-landen een plan maken voor uitbouw van snelle netwerken, inclusief de financiering ervan. De plannen zijn er volgens de commissaris, maar het lukt volgens haar alleen als regeringen doen wat ze hebben beloofd. Ze heeft haar doel op een geplastificeerd kaartje genoteerd en

uitgedeeld. "Het kan mijn ondergang betekenen. Ik verbind mijn lot eraan." EU-commissarissen worden voor vijf jaar benoemd. Indien Kroes in 2013 zou stoppen, is dat een jaar voor het einde van haar termijn. In een verklaring ontkende Kroes vandaag dat ze gedreigd heeft met opstappen. "Ik heb niet gedreigd mijn ontslag in te dienen. Ik heb gezegd dat ik een risico heb genomen met het stellen van het doel voor breedbandinternet en andere doelen in de Digitale Agenda. Als deze doelen niet worden gehaald, zal ik een hoop uit te leggen hebben", aldus Kroes.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza Elke avond Live Muziek @ Cafe the Plaza, van 7.00 tot 10.00pm!!!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

EET CAFE

The Paddock

Live-Music
Cristal Breeze
Band!!

L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Geniet van een koude Polar

CILLO
citylounge
ARUBA

ONTBIJT, LUNCH, DINNER & BORRELEN
DAGELIJKS LUNCH & DINER SPECIALS
DAGELIJKS ENTERTAINMENT
AIRCO, BAR, TERRAS & LOUNGE
OPEN: DAGELIJKS (7:00am - 1:00am)

RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 82 • ORANJESTAD ARUBA
T: 588 7999 • F: 588 7999 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILLO-ARUBA.COM

Zoekt u een BEDRIJFSLEIDER?

Wij hebben de juiste kandidaat voor u!
NO CURE NO PAY

Doorenbos Management Aruba

Huib & Jacqueline Doorenbos
Cell. Aruba 7325873
Cell. NL 651557639
info@doorenbos.org
www.doorenbos.org

YOUR BRIDGE TO THE CARIBBEAN

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Clown Doctors

Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

RENT HOUSE ARUBA

5 871 971

TE HUUR in : Sabana Liber

Ruime semi-gem. woning te huur op luxe villa park. Voorzien van 2 slaapk. + airco en 2 badk. Woonk.mei open keuken en berging. Volledig omheinde en aangelegde tuin en leuke porch met vrij uitzicht.

Afl 2.000,- p/m beschikb. per 15 februari 2011

www.renthousearuba.com

Gamma Research

- Software development
- IT Consultancy
- Web Design
- Surveys

is growing and looking for:

SOFTWARE DEVELOPERS

Do you have a great passion for software developing and you are highly motivated and devoted to translate the customer wishes into the optimal technical solution?

Send your CV & motivation to jobs@gammaresearch.com
For a complete job description, please visit our website.

GAMMA RESEARCH INC.
Software That Works!

WWW.GAMMARESEARCH.COM

THE CINEMAS

thecinemas.aw

Valid till Dec 22

SP = subtítulos en Español

AT RENAISSANCE

BLACK SWAN
daily: 6:00 - 8:30 NEW
matinee: 1:00 - 3:30 R
late show: 11:00

NEVER LET ME GO
daily: 6:45 - 9:00 NEW
matinee: 11:15 R
late show: 11:15

NARNIA "THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER"
daily: 5:15 - 8:00 SP
matinee: 12:00 - 2:45 PG
late show: 11:00

FASTER
daily: 6:15 - 8:45
matinee: 1:15 - 3:45 R
late show: 11:15

MEGAMIND 3D
daily: 4:45 SP
matinee: 12:15 - 2:30 PG
late show: 11:00

JACKASS
daily: 7:00 - 9:15
matinee: 11:30 R
late show: 11:30

LOVE RANCH
daily: 4:00
matinee: 1:30 R
late show: 11:00

THE TOURIST
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 1:00 - 3:30 PG-13
late show: 11:00

AT PASEO HERENCIA

BLACK SWAN
daily: 6:00 - 8:30 - 11:00 NEW
matinee: 1:00 - 3:30 R
late show: 11:00

MEGA MINDY 2
daily: 4:15 NEW
matinee: 12:15 - 2:15 PG
late show: 11:00

NARNIA "THE VOYAGE OF THE DAWN TREADER"
daily: 5:30 - 8:00 SP
matinee: 12:30 - 3:00 PG
late show: 11:00

THE TOURIST
daily: 6:15 - 8:45
matinee: 12:45 - 3:30 PG-13
late show: 11:15

FASTER
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30 R
late show: 11:30

LOVE AND OTHER DRUGS
daily: 6:15 - 8:45
matinee: 12:45 - 3:30 R
late show: 11:15

BURLESQUE
daily: 6:15 - 8:45 SP
matinee: 11:15 PG-13
late show: 11:15

BUY YOUR TICKET ONLINE
FOR MORE INFORMATION VISIT OUR WEBSITE AT WWW.THECINEMAS.AW

Matinee: sat - sun

Late show: fri & sat

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
dinsdag 21 december
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

Met de deur in huis vallen.

Zonder omhaal van woorden meteen to-the point komen.

apfa

STICHTING ALGEMEEN PENSIOENFONDS ARUBA

Het kantoor van de Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba zal voor het publiek gesloten zijn op:

Vrijdag 24 december 2010 tot en met maandag 3 januari 2011.
Ons kantoor zal weer geopend zijn op dinsdag 4 januari 2011.

Algemeen Directeur van de Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba
Drs. M.E. Croes – de Jongh

Prettige Kerstdagen en een Gelukkig Nieuw Jaar

Mededeling

De directie van WATER- EN ENERGIE BEDRIJF Aruba (W.E.B.) N.V. maakt bekend dat de loketten te Balashi gesloten zullen zijn voor het publiek op:

23 december 2010 tot en met 3 januari 2011

Voor informatie over uw waterfactuur kunt u contact opnemen met onze klantenservice via telefoon 525-4200. Dit departement is gesloten van 24 tot en met 27 december, 2010 en van 1 tot en met 3 januari, 2011.

P.O. Box 569 Oranjestad, Aruba.
Tel. 587-4300. Fax 587-3348
www.arubahospital.com

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAAL

De cluster Facilitair Bedrijf van het dr. Horacio E. Oduber Hospitaal heeft een tijdelijke plaatsingsmogelijkheid voor 1 jaar in de functie van:

Medewerker Cafeteria M/V (20 uur per week)

Functie-inhoud

- Bereidt, portioneert en serveert gerechten;
- Is medebelast met het voorraadbeheer van de dagelijkse benodigdheden van de cafeteria;
- Zorgt voor het hygiënisch onderhoud van de eigen werkplek en de cafeteria faciliteiten in het algemeen;
- Wordt tijdens minder drukke periodes ingezet voor andere werkzaamheden zoals de verzorging van catering en als kassier.

- Diploma EPB/EPI-richting horeca Food & Beverage;
- Werkervaring als cookhelper voor tenminste 3 jaar;
- Kennis van voorschriften, apparatuur en procedures alsmede hygiënevoorschriften;
- In staat zijn om zowel zelfstandig als in teamverband te kunnen werken;
- Goede communicatieve vaardigheden, tactvol kunnen omgaan met de interne- en externe klant, een representatief voorkomen en stressbestendig zijn bij piekperiodes.
- Moet zich mondeling kunnen uitdrukken in het Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans.

De functie is ingedeeld in functiegroep 20. Voor het overige is de CAO SZA-ABV van toepassing.

Inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij mw. F. Halman, Manager Voedingdienst, via telnr. 588-4300 ext. 179. Uw schriftelijke sollicitatie incl. uw CV, kunt u tot uiterlijk 7 januari 2011 richten aan: Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal, t.a.v. mw. E. Angel Rodriguez, Sr. HR Adviseur, Postbus 569, Oranjestad, Aruba. E-mail: e.rodriguez@arubahospital.com

KOORYMAN

MEGABUY

HONDENVOER HUNTER'S SPECIAL

- 21% proteïne
- 12% vet
- 50 LBS (22.5 kilo)

35,99*
Per zak

HUNTER'S SPECIAL
DOG FOOD
Alimento Para Perros

MAINTENANCE FORMULA
DE MANTENIMIENTO LA FORMULA

21% PROTEIN • 12% FAT
21% PROTEINA • 12% GRASA

Always x2 fun miles that turn into Mega Miles

* Zolang de voorraad strekt

Kooyman Mega Store Av. Milio J. Croes 7 • Ma-Za: 08.00 - 18.00 • Zo: 09.00AM - 13.00
Kooyman San Nicolas Cura Cabai z/n • Ma-Za: 08.00 - 18.00

Reorganisatie Sociale Zaken

Kindertoeslag vanaf drie jaar

ORANJESTAD — De kindertoeslag die vanaf januari met 100 florin omhoog gaat, is ook voor bijstandsonders van kinderen van drie jaar. Het kabinet verlaagt hiermee de drempel zodat ouders ook de mogelijkheid krijgen om hun peuter naar een crèche te sturen.

Dit maakten premier Mike Eman (AVP) en collega-minister Michelle Winklaar van Economische, Sociale Zaken en Cultuur gisteren bekend. Uit de persconferentie werd ook duidelijk dat het ministerie van Sociale Zaken vanaf begin januari wordt gereorganiseerd. “Veel mensen kloppen bij Sociale Zaken aan en we willen dat de hulp aan deze mensen gericht wordt. Daarvoor is een reorganisatie nodig. De plannen liggen er, de invoering begint vanaf januari en in juni 2011 moeten de veranderingen zichtbaar zijn voor het publiek”, aldus Winklaar. De bedoeling is dat bij So-

ciale Zaken diverse teams komen, die zich ieder op een bepaald gebied van sociale zaken storten. De minister noemt Onderzoek & Planning, Hulpverlening en Preventie. “Het team van Onderzoek & Planning zal bijvoorbeeld gaan kijken naar wie er precies bijstand nodig heeft en vooral waarom. Wat is de reden dat mensen geen werk hebben. Licht dat aan problemen thuis of aan verslaving?” Ze vertelt dat er naast de teams doelgroepcoördinatoren komen die de mensen naar het goede team sturen. Doelgroepen zijn, aldus Winklaar, onder andere 60-plussers, mensen in financiële nood en families.

“Mensen die een beroep op Sociale Zaken gaan doen, beginnen in hun eigen district. Daar wordt bekeken naar welk team mensen moeten worden doorgestuurd of dat ze wellicht beter naar een andere instantie moeten worden doorverwezen.” De minister wil voor deze teams mensen hebben die op de bepaalde gebieden specifieke ervaring hebben. “Als het nodig is om mensen over te plaatsen, omdat dit de inhoud van het werk ten goede komt, dan doen we dat.”

Kindertoeslag

Eén van de problemen waar Sociale Zaken zich op richt, is de hulp aan families met kinderen. Eman en Winklaar ondertekenden gisteren een Landsbesluit dat effect heeft op de kindertoeslag. Minister Winklaar vertelt dat veel scholen jonge kinderen niet

aannemen als ze niet eerst naar een crèche of kinderopvang zijn geweest en daarvoor niet hebben geleerd om zich te handhaven in een groep. “Voor kleuterscholen is het van belang dat kinderen die vroege ontwikkeling wel hebben gehad. Toch weten we bij Sociale Zaken dat ouders in de bijstand vaak niet over de financiële middelen beschikken om hun kinderen naar de crèche, kinderopvang en kleuterschool te sturen.

Om die drempel te verlagen, zal de kindertoeslag voortaan worden betaald vanaf het moment dat een kind drie jaar oud is. Met vier jaar mogen ze naar de kleuterschool.” Begin dit jaar kondigde de regering overigens al aan dat de kindertoeslag met 100 florin zou worden verhoogd.

Secretaris SER met pensioen



ORANJESTAD — Ben Marapin (links), de secretaris van Sociaal Economische Raad, SER, brengt een bezoek aan de gouverneur van Aruba, Fredis Refunjol (midden). Het ging om een beleefdheidsbezoek van de secretaris, omdat hij op 31 december met pensioen gaat. Onlangs kwam Marapin nog in het nieuws omdat hij stelde dat de overheid met zeker 1500 ambtenaren minder kan. Dat schreef deze krant op 9 december. De SER-secretaris baseerde zich daarbij op onder andere uitspraken van voormalig premier Nelson Oduber (MEP) dat de arbeidsproductiviteit binnen de overheid 30 procent te laag ligt. Omgerekend komt dat volgens Marapin neer op circa 1500 ambtenaren die teveel zijn binnen het overheidsapparaat. Over 2011 zei hij dat ‘Aruba geduld moet hebben en moet plannen’. De economische vooruitzichten zijn volgens hem goed, zolang het land niet opnieuw de fout maakt om te economie over te stimuleren met extra projecten.

Inspraakavonden voor bewoners

Zes wijken pilot voor integrale wijkvernieuwing

ORANJESTAD — Juana Morto/De Vuijst, The Village, Madiki, Seroe Patrishi, Bushiri en Monserat zijn de wijken die als pilot dienen voor de grote integrale aanpak van de wijken op Aruba die het kabinet voor ogen staat. Het doel is om de leefbaarheid van de wijken te verbeteren. Het kabinet wil in vier jaar tijd alle 21 wijken opknappen. Voor het eerste pilottraject is er in ieder geval al 11 miljoen florin beschikbaar.

Dat geld komt uit het Nederlandse-Arubaanse ontwikkelingsfonds FDA en is bestemd voor het opknappen van de infrastructuur. Het gaat vooral om de aanleg van bestrating, trottoirs, verlichting en verkeersdrempels om zo vooral de veiligheid van de wijkbewoners op straat te verbeteren. Niet de automobilist, maar de voetganger en de fietser staan centraal”, aldus projectleider Harm van de Seijp over de wijkaanpak. Hij legt uit dat de wijken woeneren worden met groen en recreatiegebieden. Ook aan energie-efficiënte

is gedacht; zo wordt voor de straatverlichting gekozen voor energiezuinigere LED-lampen. Van Seijp legt uit dat de wijkaanpak niet alleen het opknappen van de infrastructuur betreft. Het is ook de bedoeling om tegelijkertijd sociaal-economische projecten te starten. Dit betekent bijvoorbeeld versterking van de buurtcommissie om zo te komen tot meer samenhang in de wijken. “Voor en door de buurtbewoners, en met nadruk op door de bewoners. We willen bij hen *ownership* van de wijk creëren.” Daarom krijgen

de bewoners inspraak in de plannen voor de integrale wijkaanpak. In januari worden in de zes pilotwijken inspraakavonden gehouden. De overheid presenteert dan haar plannen en vervolgens mogen de bewoners met eigen ideeën komen. “Met name voor de inrichting van de recreatieve gebieden”, zegt Van de Seijp. Vervolgens wordt de bestekken van de verschillende projecten afgeleest en is de bedoeling dat in dezelfde maand diverse aanbestedingen worden afgekondigd. Voor de infrastructuurprojecten ligt er dus in ieder geval 11 miljoen florin in het verschiet. Voor de sociaal-economische projecten is er nog geen exact bedrag te noemen, vertelt de projectleider, omdat de betrokken overheidsdiensten dit uit eigen budget betalen. Hoeveel dat exact is, is nog

niet bekend, temeer ook omdat deze in de begroting van 2011 zijn opgenomen. Deze begroting is echter nog niet aangeboden aan het parlement dan wel goedgekeurd. Het plan van het kabinet voor de wijken heet ‘Samen naar een integrale aanpak van onze buurten’. Want, zo zegt ook Van de Seijp, de bedoeling is dat de wijkbewoners zelf ideeën blijven aandragen en dat ook gerealiseerd zien worden. “Dat ze dus hun ideeën terugzien in de wijk. Want zo creëer je dus dat *ownership*.” Die inspraak wordt onder andere gegeven tijdens de zogeheten Town Hall Meetings waarmee het kabinet al vrij snel na zijn aantreden mee begonnen is. Ook komende jaar gaat het kabinet daarmee door. Bewoners worden tijdens deze overleggen geïnformeerd over nieuwe wijkprojecten.”

Anderhalf miljoen te winnen bij opgeknapt casino

ORANJESTAD — De heropening van The Stellaris Casino van het Marriott hotel op Palm Beach gaat niet zomaar voorbij.

Het hotel maakt er op 22 december een groot feest van, en wie komt maakt zelfs kans om 1,5 miljoen florin te winnen. Het casino kreeg in minder dan twee maanden tijd een opknap-

beurt, als onderdeel van een grootschalige renovatie van het hotel die 50 miljoen dollar kostte. Het casino moest in ieder geval weer een moderne uitstraling krijgen en dat gebeurde vooral door het interieur te vernieuwen. Van een nieuwe vloer, behang, badkamers tot lounge bar, aldus het hotel. Morgen wordt de casino in nieuwe stijl dus heropend met een optre-

den van de huisband NBO, champagne en hapjes. Al vanaf 1 november konden gokkers punten verdienen en zo omwisselen in tickets voor deelname aan de grote geldprijs. Dat kan morgenavond vanaf half negen ook nog. Uiteindelijk kiest het casino tien winnaars die in ieder geval 10.000 florin kunnen winnen en eentje kan er uiteindelijk als miljonair terug naar huis.

RBTT sluit branche

ORANJESTAD — Vanaf 31 januari volgend jaar sluit RBTT haar vestiging aan de L.G. Smith Boulevard (tegenover Renaissance Marketplace). De bank maakt dit bekend, nadat het eerder deze maand twee vestigingen in San Nicolas sloot om deze onder te brengen in een nieuw pand. Deze ontwikkelingen hebben niet te maken met bezuinigingen, zo laat een bankwoordvoerder weten, maar is nieuw beleid om klanten beter van dienst te kunnen zijn.

“Het is geen bezuiniging”, benadrukt de woordvoerder nogmaals. De operationele kosten van de vestiging aan de L.G. Smithboulevard zijn namelijk

‘marginaal’, want het pand is bijvoorbeeld in eigendom. Ook heeft de sluiting geen gevolgen voor het bankpersoneel, want dat wordt verdeeld over de resterende vier vestigingen. Dat geldt ook voor de werknemers van de vestigingen in San Nicolas die zijn overgegaan naar het nieuwe pand aan de B. vd. Zeppenfeldstraat.

De veranderingen in het bankconcern zijn het gevolg van een nieuwe koers die RBTT wil voor haar klanten, namelijk het principe van een ‘one stop shop’. De vestigingen moeten voortaan alle bankdiensten kunnen leveren, van kashandelingen tot het openen van rekeningen, lenen en

sparen. De twee vestigingen in San Nicolas leverden geen volledig dienstenpakket en waren te klein voor uitbreiding. Dat geldt ook voor de vestiging aan de L.G. Smithboulevard waar klanten nu alleen voor kashandelingen terecht kunnen. Die moeten dus eind januari naar de winkelhoofdstraat van Oranjestad of naar het hoofdkantoor aan de Italiëstraat. Of de rijen, die vooral bij de vestiging in de *main street* regelmatig te zien zijn, dan niet langer worden, zegt de bankwoordvoerder het volgende: “De bezetting van de balies wordt beter omdat er personeel overkomt van de gesloten vestiging. De wachtrijen worden dus niet langer.”

Unicef onderzoek in Aruba



ORANJESTAD — Experts van een consultancybureau uit Ecuador, zijn op uitnodiging van het kinderfonds van de Verenigde Naties (Unicef), op bezoek op het eiland voor een uitgebreide analyse en studie van het welzijn van kinderen en vrouwen op Aruba. Ook vertegenwoordigers van Unicef brachten een bezoek aan ons land. Dit op initiatief en aandringen van minister Michelle Winklaar (AVP) van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur. Ons land heeft zich dit jaar aangesloten bij Unicef en maakt daardoor aanspraak op begeleiding en onderzoek zoals dat nu dus wordt gedaan. Het onderzoek richt zich met name op gezondheid, onderwijs en sociale zaken. Op de foto is de minister te zien in een onderhoud met twee Unicef medewerkers (links).

Advocaat Alex Mathew:

‘OM speelt spelletjes’

ORANJESTAD — John Zara, de advocaat van Alex Mathew, meent dat het Openbaar Ministerie (OM) ‘spelletjes speelt’ met zijn cliënt. Hij noemt de beschuldigingen die de officier van justitie afgelopen vrijdag, tijdens de pro forma zitting inzake Foxy Lady, naar voren bracht ‘ongefundeerd’ en ‘verzonnen’.

“Het is een tactiek die ik eerder heb gezien bij het OM”, aldus advocaat Zara. “De officier doet allemaal aanvullende aanklachten zodat er in ieder geval een veroordeling uitkomt.” De talloze aanklachten zijn volgens de advocaat verder alleen bedoeld om zijn cliënt in diskrediet te brengen en zijn verlengde detentie te rechtvaardigen. “Dit is geen justitie, noch is het rechtvaardig”, zegt Zara. “Integendeel, het is een systeem dat is ontworpen om

onschuldigen in de gevangenis te houden met nepaanklachten.” Zijn cliënt houdt in ieder geval bij hoog en laag vol dat hij onschuldig is.

Over de lijst van getuigen die afgelopen vrijdag zijn gepresenteerd door het OM, zegt de advocaat het volgende: “De officier kwam met een lange lijst van zogenaamde verdachten die eigenlijk nooit een belastende verklaring hebben afgelegd of sterker nog, juist

een ontlastende verklaring hebben gedaan jegens mijn cliënt.” Justitie is bekend met het feit dat de vrouwen in Foxy Lady niet uitgebuit werden en dat alle vrouwen die in de stripclub werkten, allemaal op de hoogte waren van de werkzaamheden in hun contract. Bovendien is Foxy Lady volgens Zara de enige stripclub in San Nicolas waarvan bekend is dat er geen prostitutie plaatsvindt. “Dit is verder bewijs dat het OM valse aantijgingen doet, om mijn cliënt maar langer in de KIA te laten verblijven.”

Holloway

De raadsman stelt verder dat dit een zaak is die in gro-

te publieke belangstelling staat. “Het is Aruba’s eerste grote mensensmokkelzaak.

De betrokkenheid van een Amerikaans staatsburger in deze zaak (de echtgenoot van Alexander Mathew, red.) en de onopgeloste verdwijning van Natalee Holloway, zorgen voor nationale en internationale pers aandacht voor de zaak. Hij vreest dat deze aandacht voor Aruba echter niet zo goed uitpakt. “Zoals mijn cliënt Alex Mathew ooit tegen me zei, zijn dezelfde mensen die koste wat kost Joran van der Sloot uit de gevangenis wilden houden, nu bezig om koste wat kost hem te veroordelen.”

Overheid dicht met feestdagen

ORANJESTAD — De overheid heeft vandaag de dagen bekend gemaakt waarop ze is gesloten vanwege Kerst en Nieuwjaar. Op 24 december zijn alle overheidsinstanties de hele dag gesloten. Dat is ook op 31 december. De eerste werkdag is maandag 3 januari in het nieuwe jaar. De Voogdijraad laat weten dat ze op die dagen ook dicht is, maar ook dat op 23 december de kasbalie tussen acht uur ‘s morgens en drie uur ‘s middags geopend is. Overigens zijn veel andere (semi-overheids) instanties al op de 24e dicht, dan wel wordt er een halve dag gewerkt.

Koud drinkwater en schoonmaak Jaburibari sportpark



ORANJESTAD — Volksgezondheid en Sport-minister Richard Visser (AVP) heeft recentelijk een waterkoeler laten installeren bij sportpark Parke Curazon bij Jaburibari. Bovendien heeft hij vuilnisbedrijf Serlimar opdracht gegeven om er onkruid en afval te verwijderen. Gedurende een bezoek aan het park was het de minister namelijk opgevallen dat het onkruid zo hoog stond dat het de gebruikers van het park hinderde bij het sporten. Bovendien bemerkte de bewindsman dat er geen koud drinkwater aanwezig was voor de sporters. Hij heeft daarom besloten om beide zaken direct aan te pakken.. Dit mede in het kader van het onderhoud en op hoog niveau houden van de sportfaciliteiten op het eiland. Iets waar de minister naar eigen zeggen zich hard voor wil maken.

Animal Rights Aruba

"Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa"

E-mail: aro@setamnet.aw
 Website: www.Animalrightsaruba.org
 Tel: 5887709/5945393
 Voor donaties: via PayPal zie website

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot woensdagmiddag 22 december 2010 om 11.00 uur:

Weer: Overwegend half bewolkt met kans op een plaatselijke bui.

De verwachte maximumtemperatuur zal vandaag 30°C bedragen en de minimumtemperatuur zal 24°C zijn.

Zonsopgang is om 06:52 uur en zonsondergang is om 18:16 uur.

Wind: Variabel en overwegend uit noordelijke richting; gedurende komende avond en nacht: noord noordoostelijk en zwak tot matig; windkracht 2 tot 3 (7 tot 19 km/uur, 4 tot 10 knopen).

Weeroverzicht: Een storing die gisteren van west naar oost trok, veroorzaakte op sommige plaatsen enige buienactiviteit. Dit systeem trekt verder weg in noordoostelijke richting. De wind op de Benedenwindse Eilanden zal onder invloed van dit systeem vandaag echter nog zwak blijven en voornamelijk uit noordelijke richting. Hierdoor zal door dagelijkse gang van de temperatuur wolken vorming tot stand komen met kans op een plaatselijke bui. In de loop van de avonden zal de wind geleidelijk noordoostelijk worden en iets in kracht toenemen.

Zeecondities: De zee zal over het algemeen rustig zijn, met golfhoogtes tussen de 0.5 en 1 meter. Door de verwachte windrichting kan de zee aan onze zuid- en westkusten plaatselijk iets ruwer worden. Zwemmers en eigenaars van kleine vaartuigen wordt aangeraden hiermee rekening te houden.

Tropische weersystemen: Een lagedruk gebied bevond zich vanochtend ongeveer 90 kilometer ten oosten van Barbados. Dit systeem zorgt voor verspreide buienactiviteit vergezeld van onweer en beweegt in westelijke richting. De kans op verder ontwikkeling is klein, maar de meteorologische dienst van Curacao zal verdere ontwikkelingen van dit systeem nauwlettend volgen.

Bijzondere verschijnselen: geen.

Vooruitzichten tot donderdagmiddag: Half tot zwaar bewolkt met enkele verspreide buien en kans op onweer.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:		
Station	Weertype	Max	Min	Regen mm
Aruba	zwaarbewolkt	30	24	2.6
Bonaire	n.o.v.	30	24	—
Curaçao	lichtbewolkt	30	23	1.7
St. Eustatius	halfbewolkt	29	23	0.5
St. Maarten	zwaarbewolkt	29	25	0.0

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

-Super Food
-Texaco (Sasaki)
-Texaco (Sero Blanco)
-Texaco (Wayaca)
-Valero (Boulevard)
-Valero (Sta. Cruz)
-Amsterdam manor
-Botica Eagle
-Bright Bakery
-Circle K

-S.Chow
-Green Hill Supermarket
-Kong Hing
-Ling & sons
-Plaza Book shop (Dakota)
-Wei Ming Supermarket
-Mundo Nobo Supermarket
-Fa Yang Supermarket
-Botica Noord

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Blderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe.aruba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Ladé,
Ariën Rasmijn,
Mirte de Rozario (corrector),
redactie@amigoe.aruba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe.aruba.aw

Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe.aruba.aw

Verkoop
Shannon Henriquez
shannon@amigoe.aruba.aw
Cel: (297)-5922139

Damaris Ridderstap
driddenstap@amigoe.aruba.aw

Jerry Illes
jerryilles@gmail.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
admin@amigoe.aruba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01

Overleden

Filomena J.C. Götze – Reiziger
Rosa C. Hill
Roberto A. Kelly
Sra. Juana I. Gonzales – Brete
Jamil F. Chayadi
Sra. Dolores Ciriaco – Fortin
Sr. Francisco T. Croes
Sra. Cecilia A. Carolina
Rolando Maduro

12-12-2010
17-12-2010
17-12-2010
18-12-2010
18-12-2010
19-12-2010
19-12-2010
19-12-2010
20-12-2010

Your HR-Management to the NEXT level

Voor praktische ondersteuning bij reorganisaties

Bel ons voor meer informatie of een vrijblijvende afspraak:

Tel. 588 1911

of mail ons op: jsolagnier@adviesbureauintop.net

adviesbureauIntop **belconsult**
Human Performance > Delivered

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES

De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWÉ
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00



Aruba is Beautiful! ...And Clean...

Support:

Fundacion
Aruba Limpi ☎ **583-8383**

CATC

Caribbean Accounting & Tax Consultants N.V.

Hierbij delen wij u mee, dat ons kantoor in verband met de feestdagen gesloten zal zijn van vrijdag 24 december vanaf 11.00 uur tot en met 31 december 2010.

Wij wensen u prettige feestdagen en een gelukkig, gezond en voorspoedig 2011!

Pa medio di esaki nos kier a participa cu en conceccion cu dianan di fiesta, nos oficina ta cera dia 24 di december entrante 11or te cu 31 di december.

Nos ta desea bo un Bon Pasco y un Prospero 2011!

Please be informed that regarding the holidays our office will be closed as of Friday December 24 at 11 AM to December 31, 2010.

We wish you Merry Christmas and a Happy New Year!

Caribbean Accounting & Tax Consultants N.V.
• J.E. Irausquin Boulevard 20-A, Aruba
• Telephone: (297) 527 5500 • Telefax: (297) 527 5555
• e-mail: info@catcaruba.com
• website: www.catcaruba.com • www.catcgroup.com

INGEZONDEN

Omega College Caveat!

TOEN DUIDELIJK werd dat er bij het Omega College een grote discrepantie tussen cijfers voor het schoolonderzoek en het Centraal Schriftelijk examen bestond, heeft de toenmalige minister van Onderwijs het ministerie en de Inspectie van het Onderwijs opdracht gegeven een onderzoek te doen naar de oorzaak daarvan. De uitkomsten van dat onderzoek hebben geleid tot intrekking per 1 augustus 2010 van de Ministeriële Beschikking (MB) die het Omega College waarmee de erkenning verleend werd. De erkenning hield in dat het Omega College het recht verworven had om havo-vwo-vsbo (tkl) examens af te mogen nemen en een erkend diploma uit te reiken. Het Omega College heeft de intrekking aangevochten bij de rechter en werd niet in het gelijkgesteld.

Toen op 19 april 2010 de verantwoordelijkheid voor erkenning, vooruitlopend op de status Pais Kòrsou, overgedragen werd aan het Bestuurscollege, heeft het Omega College vanaf die datum ook geen aanspraak meer kunnen maken op de tegemoetkoming studiekosten via de SSC. Om nu de zittende leerlingen en de voor dit schooljaar (2010-2011) ingeschreven niet te dupeeren, heeft het vorige Bestuurscollege besloten – na adviezen bij het Departement en de inspecteur-generaal ingewonnen te hebben – om een overgangperiode in te stellen voor het Omega College. Het BC berichtte het Omega College als volgt: de intrekking middels de Ministeriële Beschikking blijft van kracht; de school kan normaal doorgaan met het verzorgen van onderwijs; de havo-5 kandidaten en vwo-6 kandidaten dienen het Landsexamen te doen; de Inspectie van het Onderwijs zal de school gedurende het schooljaar 2010-

2011 nauwlettend volgen. Merkwaardig genoeg is in de recente berichtgeving het mijns inziens correcte optreden van het vorige BC in deze zaak onbelicht gebleven en tevens is niet naar voren gekomen dat het hier een beslissing van het BC betrof. Het BC heeft ouders, bestuur en studenten gehoord en de beslissing op verzoek van de drie genoemde stakeholders binnen iets meer dan een week tijd medegedeeld. Het BC heeft toen nog eens bevestigd wat de minister van Onderwijs al had beslist en waarna de rechter besliste dat de minister wel degelijk bevoegd was om de licentie in te trekken. Die bevoegdheid was door het Omega College aangevochten. Het Omega College heeft zich ditmaal tot de regering van Pais Kòrsou gewend om wederom een zaak te openen alsof daarover geen beslissingen waren genomen. Zij beroepen zich steeds op het belang van de leerlingen. Nu heeft intrekking van de erkenning automatisch tot gevolg dat de leerlingen van het Omega College vanaf die datum ook geen aanspraak meer kunnen maken op de tegemoetkoming studiekosten via de SSC.

Om nu de zittende leerlingen en de voor dit schooljaar (2010-2011) ingeschreven niet te dupeeren, heeft het vorige Bestuurscollege besloten om tegemoetkoming studiekosten (om niet!) met betrekking tot de leerlingen Omega College die daarvoor in aanmerking komen te handhaven tot 1 augustus 2011. Nu is een Landsexamen wel wezenlijk anders dan een examen dat normaliter op school wordt afgenomen: het wordt namelijk niet door aan de school verbonden leraren afgenomen en schoolonderzoeken (waarbij eventueel te hoge cijfers gegeven kunnen worden) spelen daarbij geen rol. Men kan zich nu afvragen: wie kan er nu tegen zijn dat een school zijn kwaliteit bewijst door middel van een Landsexamen?

Er is nog een veel groter belang. De toelaatbaarheid aan de universiteiten en hogescholen in Nederland van alle in de Antillen behaalde havo/vwo diploma's is in het geding.

Binnen het Koninkrijk bestaat namelijk een samenwerkingsprotocol tussen de Koninkrijksdelen waarin onder meer de toelaatbaarheid van in de Antillen behaalde diploma's aan de Nederlandse onderwijsinstellingen gegaandeerd wordt. De discrepantie van tussen de schoolonderzoekcijfers en die van Centraal Schriftelijk Examen is bij het ministerie van Onderwijs in Nederland niet onopgemerkt gebleven. Een geaccepteerde discrepantienorm is daar één tot anderhalve punt. Uit het onderzoek dat hier is uitgevoerd kwamen verschillen van wel 2 tot 3 punten naar voren. Het Nederlandse ministerie heeft toen via ambtelijke onderwijskanalen duidelijk gemaakt dat deze praktijk – die ogenschijnlijk legaal lijkt – gevolgen kan hebben voor de toelaatbaarheid van een havo/vwo diploma uit de Nederlandse Antillen en dat dit – indien de kwaliteit alhier niet nauwlettend bewaakt wordt – gevolgen kan hebben voor het nieuw op te stellen Koninkrijksprotocol Onderwijs. Ik denk dat met het afgeven van diploma's waarbij twijfels aan de rechtmatigheid en kwaliteit ervan bestaan geen enkel nationaal belang gediend wordt! In tegendeel, het is een aantasting van de waarde van de diploma's die op andere havo-vwo scholen alhier wel binnen de discrepantienorm zijn behaald.

HEIN VAN
MAARSCHALKERWAART
Curaçao

Leiderschap MAN

"IK HEB een visie die ik wil uitdragen. Als dit niet bij deze partij kan, dan moet

het maar op een andere manier", aldus De Andrade in de Amigoe van 17 december. Nu dacht ik woorden van gelijke strekking ook zo'n zes maanden geleden gehoord te

hebben en dat heeft de MAN toen op twee zetels na de kop gekost. Hoe gaat dit nu aflopen?

MATT L.G. KNUBBEN
La Gomera



ADMANCO N.V.

AVISO – ANNOUNCEMENT

Nos ta participa cu nos oficinanan lo ta sera entrante 24 December 2010 te cu 2 di Januari 2011. Tambe nos ta tuma e oportunidad di desea tur nos clientenan y e publico en general feliz dianan di fiesta.

Le participamos que nuestra oficina estará cerrada apartir del 24 de Diciembre 2010 hasta el 2 de Enero 2011. Alavez queremos aprovechar esta oportunidad para desearle felices días de fiestas a nuestros clientes y al público en general.

We announce that our offices will be closed as from December 24 2010 u/t January 2 2011. We also take this opportunity to wish all our clients and the public in general best holiday wishes.

BEGIN HET NIEUWE JAAR MET EEN NIEUWE AUTO

End of Year
S P E C I A L S

i10 AUTOMATIC
PER MAAND
560
0 DOWN!!

PRIJS PER MAAND, GEBASEERD OP EEN BANK FINANCIERING
VAN 5 JAAR. PRIJZEN ZIJN HET BASISMODEL 2010

SPECIALS TOT HET EIND VAN HET JAAR !!
KOM VANDAAG LANGS EN PROFITEER VAN HOGE KORTINGEN.
BEGIN HET NIEUWE JAAR MET EEN NIEUWE AUTO.



Sabana Blanco
Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260
www.garagecentraal.com

Garage Centraal
Aruba

Unieke samensmelting van kunstvormen

Gedichtenbundel 'Spiel di mi Alma'

ORANJESTAD — Het is de tweede gedichtenbundel van Rosabella Illes, 'Spiel di mi Alma', Spiegel van de Ziel. Het glossy boek met hardcover is een gebalanceerde mengeling geworden tussen poëzie en kunst en wordt vanavond om zes uur gepresenteerd in Aruba Surfside Marina.

door onze verslaggever
Yvonne Leijdekkers

Nadat Illes op haar zeventiende haar eerste bundel 'Beyond Insanity' uitbracht in het Engels, gaf ze nu gehoor aan vele verzoeken om een bundel in het Papiaments uit te brengen. "Ik heb de bundel in eigen beheer uitgebracht, omdat ik absolute creatieve vrijheid wilde hebben." De rode draad in het boek is een spiegel voor het individu, instanties en de gehele samenleving te houden. "Ik probeer verschillende thema's te belichten en bespreekbaar te maken. Zo is er bijvoorbeeld een gedicht in het boek opgenomen dat gebaseerd is op een theater in het Midden-Oosten dat de deuren, in verband met de censuur, heeft moeten sluiten. Ik wil dit soort thema's bespreekbaar maken en het schijven van gedichten is voor mij een middel om me te uiten." De bundel is een mix tussen poëzie en verschillende vormen van kunst. Zo werkte een aantal kunstenaars met foto's en anderen schilderen of tekenen. Voor Illes was het heel belangrijk dat het ruimtelijk zou worden. "Niet zoals bijvoorbeeld bij veel musea en galerieën dat alles provol hangt en het allemaal erg druk is. Ik heb met deze lay-out bewust de rust opgezocht."

Leeftijdsgenoten

Eigenlijk is ze helemaal geen liefhebber van poëzie. "Ik wil poëzie leuker maken door het te mixen met



Rosabella Illes (links) en Robin de Vogel.

verschillende kunstvormen. Het maakt het levendiger en ik hoop dat mensen die kennismaken met mijn gedichten het kunnen betrekken op hun eigen leven." In het boek zijn 21 gedichten opgenomen die door zeven, onder wie Illes zelf, verschillende mensen zijn geïllustreerd. "Ik ken de mensen die ik heb gevraagd om de illustraties te maken allemaal persoonlijk. Ze zijn allemaal ongeveer mijn leeftijd en we snappen van elkaar waar we mee bezig zijn. Ik heb de gedichten op een tafel gelegd en in willekeurige volgorde de gedichten uitgedeeld. Met sommige heb ik de inhoud van de gedichten besproken, maar anderen zijn zo aan de slag gegaan. Verder heb ik eigenlijk geen kaders aangegeven, alleen dat ik gedetailleerde illustraties wilde en niet bijvoorbeeld een heel huis."

Inrichting expositie

Robin de Vogel is student aan de Rietveld Academie

en, naast de drie illustraties die zij voor het boek heeft gemaakt, zij verantwoordelijk voor de inrichting van de expositie. "Bij sommige gedichten zie ik direct beelden. Die gedichten spreken zo aan, dat je direct de kern van het gedicht doorziet. Het was een hele uitdaging. Helemaal nu het boek klaar is en andere mensen, behalve de mensen van Rietveld Academie, je werk zien en beoordelen. Maar de eerste reacties zijn allemaal positief." Van alle illustraties zijn afdrucken gemaakt. "Dit moest wel, want er waren verschillende technieken en afmetingen gebruikt. We hebben daar nu één geheel van gemaakt", aldus Vogel. "Maar wel zo dat de afbeeldingen alleen, samen en in combinatie met een gedicht kunnen worden gebuikt."

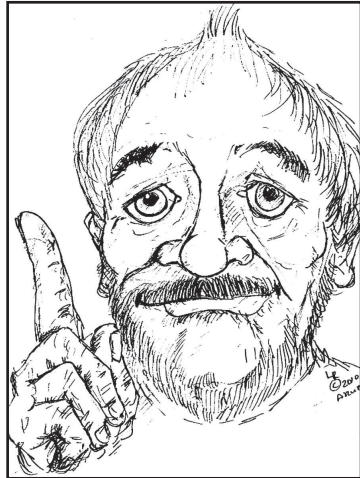
De presentatie van de bundel zal dan ook niet alleen blijven bij een expositie van de 21 illustraties. Illes zelf zal gedichten voorlezen,

maar ze zullen ook worden uitgebeeld via theater en zang. "Het is mijn cadeau aan Aruba en aan het Papiaments." Illes vertelt dat het niet makkelijk was om in het Papiaments te dicht. "Ik had vroeger geen Papiaments op school. Mijn woordenschat is daardoor een stuk minder en daarnaast kent het Papiaments niet zo heel veel verschillende woorden. En als ik aan het dicht ben, denk ik meestal in het Engels. Nu moest ik het doen in het Papiaments en dat was vaak lastig. Maar al met al is een heel creatief en inspirerend proces geweest. Omdat het mijn geschenk is aan Aruba en onze taal, zal ik de bundel niet vertalen."

De presentatie vindt plaats in Aruba Surfside Marina en is vrij toegankelijk. De gedichtenbundel is vanaf woensdag verkrijgbaar bij alle grote boekhandels van Aruba. Voor meer informatie over het werk van Illes: www.rosabellailles.com.

COLUMN

Mag ik ff



Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'datumgrens'.

In het zuiden van de Stille Oceaan loopt de datumgrens over het eiland Tavauni, dat bij de Fiji-eilanden hoort. Op de grens heeft men een bord geplaatst, zodat de toerist een foto kan laten maken met het ene been in 31 december en het andere been in 1 januari. Zo tegen de jaarwisseling komt die datumgrens altijd weer even terug in mijn gedachten, maar om een beter idee te krijgen waarom dit zo speciaal is probeer ik dit uit te leggen. De internationale datumgrens is een imaginaire lijn die voor het merendeel op de 180e lengtegraad ligt. Deze lijn vormt de 'frontlijn' waar de datum het eerst op aarde van de ene dag in de volgende overgaat. Westelijk van de datumgrens is het de 'nieuwe' dag en oostelijk is het de 'oude' dag. Terwijl in het midden van de nachtzijde van de aarde, waar het altijd middernacht is, alle tijdzones met het roteren van de aarde achtereenvolgens van datum wisselen, wordt het deel van de aarde dat nog in de 'oude' dag ligt steeds kleiner naarmate de datumgrens zijn 24 uren omloop om de aarde maakt. Tijdens die omloop 'duwt' de datumgrens als het ware de oude dag voor zich uit en

'sleept' de nieuwe dag achter zich aan over de aarde heen. Op het moment dat het op de datumgrens weer middernacht is, bevindt de gehele aarde zich in dezelfde dag (datum). Daarna begint aan de westzijde van de datumgrens weer de volgende dag en zo wordt deze cyclus elke 24 uur weer opnieuw doorlopen. Wanneer men rond de aarde reist, wordt het voor elke 1/24 van de omtrek die men reist een uur vroeger (in westelijke richting) of later (in oostelijke richting). Als men op deze wijze de hele aarde rondgaat, verliest of wint men daarom een dag. Om dit op te lossen en de hele aarde een consequent datumsysteem te geven, is er een lijn aangewezen als internationale datumgrens. Als men deze in westelijke richting overschrijdt, wordt het een dag later; in oostelijke richting een dag vroeger. Op het eiland Kiribati op de Equator en in de buurt van Samoa was dat in eerste instantie nog een probleem. De plaatselijke overheden

aan weerszijden van de datumlijn konden slechts met elkaar communiceren op de dagen dat het aan beide zijden een werkdag was. Later werd de lijn in het oosten rond de Line-Eilanden getrokken, zo verkreeg men een grote plooi in de grens naar rechts, maar Kiribati lag geheel in één datum. Sindsdien begint elke nieuwe dag op het eiland Kiribati vroeger dan waar ook ter wereld. Net voor het jaar 2000 trokken dan ook duizenden mensen naar het eiland, ook wel Christmas Island genoemd, om daar als eersten ter wereld de jaarwisseling naar het jaar 2000 te vieren. In mijn jonge en nog avontuurlijke tijd heb ik dit ook een keer willen meemaken. Niet voor de kerst, maar voor mijn verjaardag. Dat was lang voor het jaar 2000, maar wanneer precies weet ik niet meer, want ik kan dat paspoort uit mijn verleden nergens meer vinden. Wat ik jammer vind, want daarin staat met stempel en al in dat ik op 10 januari aankwam op de Fiji eilanden waar ik mijn verjaardag vierde en de volgende ochtend doervloog naar Samoa waar ik op 10 januari aankwam en er opnieuw een verjaardagsfeestje van maakte. Stel je dat even voor, twee keer jarig achter elkaar. Toen nog een grote gebeurtenis. Vandaag de dag is mijn leeftijd van dien aard dat ik het met één keer vieren al meer dan voldoende vind en daarom koester ik mijn dubbele verjaardag van toen maar als een mooie herinnering.

Eindejaarsborrel RED

ORANJESTAD — De buitenparlementaire partij RED gaat het eindejaar feest tegemoet nu de pensioneren van bestuurders en politici zijn aangepast. Dat laat partijleider Rudy Lampe weten. Hij zegt dat met de aanname

van de wet één van de 'dromen' van de partij is gerealiseerd. Hij bedankt met name de twee leden van de MEP-fractie, Marisol Lopez-Tromp en Mervin Wyatt-Ras, voor hun steun 'ondanks de druk van de eigen fractie'. Lampe laat verder weten

dat de partij op 28 december een eindejaarsborrel houdt voor haar leden en sympathisanten. Deze is van zeven tot tien uur 's avonds op Mahuma 13. Er vindt dan ook de trekking van de loterij plaats die RED heeft gehouden voor fondsenwerving.

Donatie Casa Cuna door Facebookfans La Estrella

ORANJESTAD — Pandjeshuis La Estrella doneert voor elke nieuwe fan van haar Facebook pagina 1 florin aan kinderopvangthuis Casa Cuna. "Hoe meer mensen zich inschrijven, hoe meer Casa Cuna krijgt", aldus het bedrijf.

Op deze manier wil La Estrella iets terugdoen voor de gemeenschap. Het enige wat mensen hoeven te doen, is naar de Facebook pagina van het bedrijf te gaan en op 'Like' of 'Vind ik leuk' te drukken. De teller stond deze ochtend al op 1.778 personen en dat levert dus al een aanzienlijk bedrag voor het

kinderopvanghuis op. La Estrella koopt artikelen van mensen die geld nodig hebben. De artikelen die bij het pandjeshuis kunnen worden ingeruild tegen contant geld zijn onder meer auto's, sieraden, goud, horloges, elektronica en computers. Er kan gekozen worden om de artikelen te verkopen of er

een 'hypotheek' op te nemen. Bij deze hypotheekvorm kunnen klanten binnen een bepaalde termijn hun artikelen ook weer terugkopen. De eerste keer dat een klant zich bij het pandjeshuis aanmeldt voor een verkoop, moet een geldig Arubaans identiteitsbewijs worden getoond voor inschrijving. Voor meer informatie en voor het 'leuk' vinden van de pagina van het bedrijf kunnen belangstellenden naar Facebook gaan en zoeken op het bedrijf La Estrella.

Kerstdienst Piedra Plat

ORANJESTAD — De Protestantse Kerk in Piedra Plat heeft met de feestdagen verschillende diensten. Op Kerstavond begint de dienst om tien uur. Zon-

dag 26 december is er om zes uur 's middags ook een dienst en niet, zoals gebruikelijk, in de ochtend. Vanaf zondag 2 januari is dat wel weer het geval en be-

gint de dienst om tien uur 's morgens. Tijdens deze kerkdienst is Peter Hazenoot uit Nederland de voorganger. Iedereen is welkom bij de kerkdiensten en de kerkgemeenschap wenst iedereen verder een goede Kerst en hoopt dat mensen in gedachten houden dat 'Jezus de centrale persoon blijft om werkelijk Kerst te vieren'.

Unoca dicht

ORANJESTAD — Cultuurorganisatie Unoca en kunstschool Scol di Arte zijn gesloten in verband met de feestdagen. Over twee weken, op maandag 3 januari, gaat het kantoor van Union di Organizacionnan Cultural Arubano aan de Stadionweg 21 in Oranjestad weer open. Het doel van de overheidsorganisatie Unoca is de collectieve identiteit van Aruba versterken door middel van culturele uitingen. Dit doet de organisatie door culturele manifestaties te sponsoren. Jaarlijks krijgt het fonds hiervoor 1,3 miljoen florin.

Afgevallen met Subway



Edmar Geerman viel 25,8 kilo af en won daarmee de afvalrace 'Perde pa Gana' van broodjeszaak Subway.

ORANJESTAD — Edmar Geerman viel in een tijdsbestek van twaalf weken 25,8 kilo af en is daarmee uitgeroepen tot de winnaar van de Subway-afvalrace 'Perde pa Gana'.

Bij de vrouwen was Ruthlina Loefstop het beste. Zij zag de weegschaal na twaalf weken 17,8 kilo minder aan. Beiden namen de hoofdprijs in ontvangst: een geldbedrag van 500 florin, een jaarabonnement op Healthy Living Gym, drie maanden gratis toegang bij Mis-

sion en drie maanden lidmaatschap bij Easy Shape Studio. Bij de actie 'Perde pa Gana', gesponsord door de broodjeszaak, draait het om afvallen. Alle deelnemers kregen twaalf weken de tijd om zoveel mogelijk gewicht te verliezen door gezonder te gaan eten en meer te bewegen. Ook de andere deelnemers waren succesvol in afvallen. De tweede plaats was bij de mannen voor Jerick Warner (18,8 kilo) en bij de vrouwen voor Mylene Tromp (15,7 kilo). Zij kre-

gen een geldbedrag van 250 florin en fitnessapparatuur bij Mario Sport Shop. Willem Maduro haalde de derde plaats door 10,6 kilo af te vallen en bij de vrouwen was een gewichtsverlies van 15,6 kilo van Zuleyma Mathilda goed voor dezelfde derde plaats. Beiden gingen met 150 florin naar huis en een weekverblijf in Westin Resort. De vierde tot en met zevende plaats waren voor Elisabeth Simon die 15,2 kilo afviel, Elaine Fingal die een gewichtsverlies van 14,7 kilo

liet noteren, Cherryll Popke die de weegschaal 12,5 kilo minder zag aangeven en Nair Kelly die 12,2 kilo afviel. Deze vier winnaars mogen gaan genieten van een schoonheidsbehandeling bij Royal Beauty Salon en Indra Skin Care. Alle deelnemers krijgen daarnaast drie weken lang gratis een broodjesmenu bij Subway. De afvalrace van deze derde 'Perde pa Gana' was te volgen op televisie, zodat het publiek kon meekijken en meeleven met de pogingen van alle deelnemers.

Foto- en videowedstrijd ATA verlengd

ORANJESTAD — Aruba Tourism Authority verlengt haar foto- en videowedstrijd 'Tesoronan Di Aruba'. De laatste inleverdatum is verschoven van 13 december naar 21 januari. In deze wedstrijd kunnen foto's en video's worden ingezonden, die ATA kan gebruiken op haar website aruba.com. Beeldmateriaal kan worden ingezonden in de categorieën 'nachtleven', 'evenementen', 'architectuur', 'stranden' en 'extreme sporten'. Het is het derde jaar dat de wedstrijd wordt gehouden en het eerste jaar dat zowel foto's als video's kunnen worden ingezonden. De te winnen prijzen zijn onder meer een Macbook Pro, een fotocame-

ra, een externe harde schijf, een iPhone 4, Blackberries, een draadloze muis voor Mac, online opslag voor 20 gigabyte en vliegtickets van Tiara Air. Alle inzendingen moeten op CD worden ingediend en deelnemers mogen niet meer dan één foto en één video per categorie indienen. Foto's mogen digitaal niet bewerkt zijn en moeten een grootte hebben van 500x500 of 1000x1000 pixels. Video's moeten een minimale lengte hebben van 30 seconden en mogen niet langer zijn dan twee minuten. Alle ingediende materialen worden eigenaar van ATA. Het inschrijfformulier en de spelregels zijn te vinden op tesoronan.aruba.com.

Financieel verlies op 1,5 miljoen dollar

PHILIPSBURG — Volgens bronnen van *The Daily Herald* zijn de verliezen waar de regionale luchtvaartmaatschappij Winair mee te maken heeft significant en komen ze tot 1,5 miljoen dollar (ruim 2,6 miljoen gulden).

Verskillende mensen met een juridische achtergrond zijn aangesteld bij de luchtvaartmaatschappij om de situatie te redden. Minister-president van Winair Sarah Wescot-Williams heeft

nog niet aangegeven wat hun exacte bevindingen zijn. Het team dat onderzoek doet naar de situatie bij Winair wordt geleid door Michael Ferrier. Hij heeft nog niet kunnen uitzoeken hoe het komt dat een kleine luchtvaartmaatschappij als Winair in staat is geweest om ongemerkt een verlies van 1,5 miljoen dollar op te bouwen. Het is echter geen geheim dat Winair gebukt gaat onder slecht presterende nieuwe routes en hoge maandelijks lasten voor het leasen van de vliegtuigen. De nieuwe

JetStream 32 van Winair, het toestel dat een groot deel van de nieuwe routes vliegt, verliest geld sinds die begin 2010 ingezet is. Een aantal routes, zoals die naar Dominica, presteren goed maar deze positieve resultaten vallen in het niet tegenover de routes naar Tortola en Trinidad die fors verlies lijden. Er is een actieplan ontwikkeld om de situatie bij Winair te redden. Er zijn al een aantal activiteiten gepland en er wordt zelfs overwogen om bepaalde routes te beëindigen.

PHILIPSBURG — Partijleider van United People (UP) Theo Heyliger vindt dat zijn coalitiepartner, de Democratische Partij (DP), eerst zelf een standpunt moet innemen rond de kwestie van minister Maria Buncamper-Molanus.

De positie van minister van Volksgezondheid en Arbeid en die van haar echtgenoot staan onder vuur nadat zij verwikkeld is geraakt in een schandaal over de economische rechten van een stuk grond. Heyliger gaf in

DP moet standpunt innemen in zaak Buncamper

The Daily Herald aan dat voordat hij hierover in gesprek gaat met DP, zij eerst zelf een standpunt moeten innemen.

“Het is immers een kwestie die voor de DP speelt. Wij zijn coalitiepartners en UP wacht het formele besluit van DP af. Wij kunnen niet en zullen ook geen beslissingen nemen voor die partij”, aldus Heyliger. UP en DP vormen sinds 5 oktober

een regering. De eerste vijf dagen waren zij de regering voor het eilandgebied St. Maarten en vanaf 10 oktober zijn zij de eerste regering voor het land St. Maarten.

De DP gaat vandaag de kwestie rond Buncamper-Molanus bespreken met haar coalitiepartner. DP-voorzitter Michael Ferrier gaf in een persverklaring

aan dat er maandagavond al een ontmoeting had plaatsgevonden met de minister van Volksgezondheid en Arbeid. Er is toen gesproken over de kwestie. De DP wil verder nog geen informatie geven.

Volgens bronnen van The Daily Herald is de minister gevraagd ontslag te nemen maar zij heeft dit tot nu toe geweigerd.

Nieuwe status kost 30 procent meer dan verwacht

PHILIPSBURG — De nieuwe taken en verantwoordelijkheden van St. Maarten die het eiland sinds 10 oktober heeft gekregen toen het een land binnen het Nederlands Koninkrijk werd, heeft ongeveer 30 procent meer kosten met zich meegebracht dan verwacht.

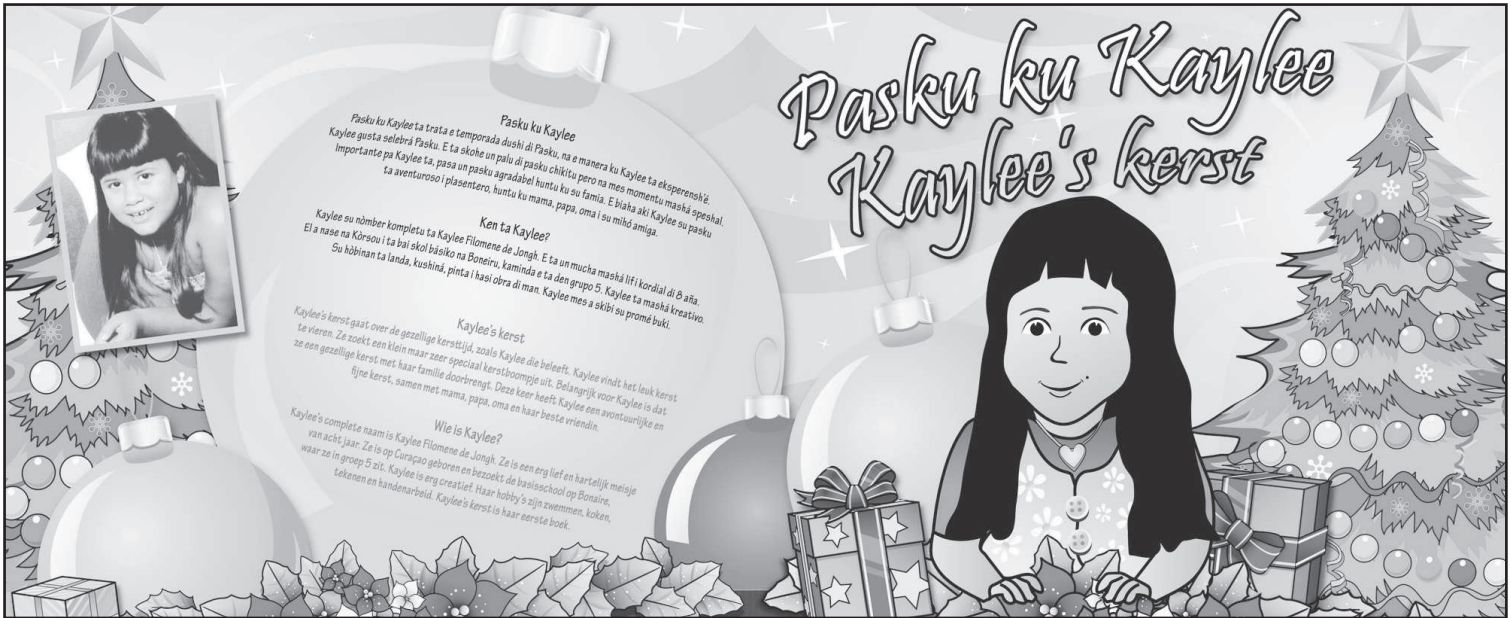
Dat meldde minister Hiro Shigemoto van Financiën. De voormalige regering van de Nederlandse Antillen heeft nagelaten om voldoende budget te verstrekken voor de middelen die nodig zijn om te investeren in personeel, kennis en infrastructuur op St. Maarten. Daarnaast zijn zij er ook niet in geslaagd om de ope-

rationele kosten goed aan te pakken, aldus de minister. Minister-president Sarah Wescot-Williams gaf al aan dat de verwachte kosten voor de nieuwe taken en verantwoordelijkheden voor het land St. Maarten dateren uit oude berekeningen, de oudste zijn uit 2000. Er komt nu pas inzicht in de werkelijke kosten.

De fundamentele kosten voor het runnen van een land liggen veel hoger dan die voor het runnen van een eilandgebied. Deze kosten zijn deels te wijten aan een aantal nieuwe taken en afspraken met Nederland waar de nieuwe regering mee te maken heeft, merkt Shigemoto op.

“Om deze middelen te bekostigen is het onvermijdelijk om de jaarlijkse begroting te verhogen. Pas nadat de problemen van de vorige regering opgelost zijn kunnen wij nieuwe plannen invoeren en de situatie aanpakken. Dit verhoogt onze kosten aanzienlijk”, aldus Shigemoto. De ontwerp-begroting voor 2011 bedraagt 445 miljoen gulden. In het nieuwe beleid van de huidige regering zijn de kosten voor noodsituaties niet opgenomen. Met het verhogen van de omzetbelasting van 3 naar 5 procent heeft de regering grote inspanningen geleverd om de regeringsuitgaven te verbeteren. Er zijn meerdere kostenbesparingen de maatregelen genomen.

Kaylee's kerst gedoopt



KRALENDIJK — De achtjarige Kaylee de Jongh heeft afgelopen weekeinde haar eerste boek gedoopt. ‘Kaylee's kerst’ heeft ze zelf geschreven en het dopen vond plaats aan het strand. Meter is haar vriendin Camila en peter Kaylee's vriend Tyzick. Met een schelp werd het boek symbolisch met zeewater gedoopt. Telefonía Boneriano en RBT Bank maakten de uitgave mogelijk. Giselle Rhuggenaath deed de illustraties en grafisch ontwerp. Kaylee wil iedereen die haar geholpen heeft bedanken.

Ze hoopt dat alle kinderen dit kerstverhaal leuk zullen vinden. Kaylee's kerst gaat over de gezellige kersttijd, zoals zij die beleeft. Ze zoekt een klein maar zeer speciaal kerstboompje uit. Deze keer heeft Kaylee een avontuurlijke en fijne kerst, samen met mama, papa, oma en haar beste vriendin. Kaylee Filomene de Jongh is op Curaçao geboren en gaat nu naar de basisschool op Bonaire, waar ze in groep 5 zit. Kaylee is erg creatief. Haar hobby's zijn zwemmen, koken, tekenen en handenarbeid.

Advertenties Curaçao

Eindejaars Campagne 2010



Win een Cruise voor 2 personen ter waarde van Nafis. 10.000,- Bij aankoop van nafis. 25,- en meer krijgt U een lot



SAMSOM

BOEK PLUS

Jannoorduinweg, Chobolobo, Colon, Fokkerweg Trekking: 31 December 2010

St. Elisabeth hospitaal

Voor onze afdeling **Facilitaire Dienst** welke bestaat uit de secties: voedingsdienst, huishouding, linnenkamer, inkoop, magazijn en expedities, zijn wij op zoek naar een

Hoofd Facilitaire Dienst

Plaats in de organisatie: Het **Hoofd Facilitaire Dienst** ressorteert onder de Directeur Financieel-Economische Zaken.

Hoofdtaken:

- Ontwikkelen en richtinggeven aan het beleid van de afdeling;
- Leiding geven
- Kostenbeheersing;

Profiel:

- Opleiding op minimaal HBO niveau (bij voorkeur HBO Facilitair Management/Hotelvakschool);
- Kennis van tactische en strategische beleidsvorming, bedrijfsprocessen en financieel economisch inzicht;
- Aantoonbare ervaring in leidinggeven;
- Ondernemend en initiatiefrijk;
- Coachend leidinggeven;
- Analytisch en helikopterview;
- Plannen en organiseren;
- Communicatief vaardig (zowel mondeling als schriftelijk);
- Netwerker & dienstverlener;
- “Hands-on mentaliteit”;
- Doorzettingsvermogen;
- Overtuigingskracht.

Nadere inlichtingen over de functie en de arbeidsvoorwaarden kunnen worden verstrekt door Dhr. A. Strickx op telefoonnummer + 5999-692-9293.

Belangstellenden worden verzocht hun schriftelijke sollicitatie inclusief Curriculum Vitae binnen twee weken na verschijning van deze advertentie te richten aan het Hoofd van de afdeling Human Resources Management van het St. Elisabeth Hospitaal, Bredestraat (O) 193, Curaçao, Nederlandse Antillen. E-mail: hrm@sehos.an

Advertentie Curaçao

Find us on: **facebook**

Play the game.

Let's have fun.

FUN POLY

COLLECT THE CARDS AND WIN!

3 WINKANSEN!

1 INSTANT PRIJZEN
Shop bij de deelnemende Funpartners, swipe je Fun Miles-pas en ontvang Funopolykaartjes! Maak ze snel open voor kans op leuke instant prijzen, van combo's tot snoep en van cadeaubonnen tot gereedschap!

2 KLEURPRIJZEN
Verzamel alle kaartjes van een kleur voor spectaculaire prijzen zoals een mobiele telefoon, 1 minuut gratis shoppen of zelfs een kwart miljoen Fun Miles! Deze prijzen zijn gelimiteerd: wie het eerst inlevert bij Kooyman wint!

3 DE HOOFDPRIJS
We verloten een half miljoen Fun Miles! Plak op het spellbord* 2 kaartjes van 5 verschillende kleuren, en lever het in bij Kooyman.

500.000 FUN MILES

Meer informatie?
Bel 717 4444 of surf naar www.funmiles.net voor gedetailleerde spelregels en actievoorwaarden.
Deze actie is geldig t/m 15 januari 2011. * Het Funopoly spellbord is verkrijgbaar bij alle deelnemende bedrijven zolang de voorraad strekt.

KOORYMAN
BONACO N.V. • Bonaire Travel • DA Drogisterij • UTS
More for Less Supermarket • NAPA Autoparts • Wattaburger

3000 gulden bij collecte

KRALENDIJK — Fundashon Kuido pa Bista i Oido (bescherming gezichtsvermogen en gehoor) heeft 3000 gulden ontvangen via de jaarlijkse collecte. Zij wil hiervoor haar dank uitspreken aan de bevolking. De opbrengst is bestemd voor verschillende projecten.

Een prima kado idee

BOEKENBON

samsom

Chobolobo/Colon
Fokkerweg/
Jannoorduinweg

15 jaar cel voor doden Andrea Luten

ASSEN — De rechtbank in Assen heeft Henk F. uit Hoo-geveen vandaag een celstraf van vijftien jaar opgelegd wegens verkrachting van en gekwalificeerde doodslag op Andrea Luten. Het toen vijftienjarige meisje werd op 10 mei 1993 in de bossen van het Drentse Gijsselte seksueel misbruikt en daarna gewurgd. De officier van justitie had twee weken geleden achttien jaar gevangenisstraf geëist.

De rechtbank acht bewezen dat F. Andrea Luten heeft gedood om ontdekking van de verkrachting te voorkomen. De man zei tijdens de rechtszitting twee weken geleden dat hij het meisje in een paniekreactie had gewurgd. “Dat is niet geloofwaardig”, stelde de rechtbank. “Alles wijst op weloverwogen handelen. Hij heeft haar gewurgd om te voorkomen dat hij zou worden gepakt. En dat alles omdat de verdachte zijn eigen lustgevoelens niet in bedwang kon houden.” Henk F. was niet aanwezig bij de uitspraak. De rechters weken af van de eis van achttien jaar, omdat F. tot het moment van de wurging geen extreem zwaar geweld heeft gebruikt. Verder laat de rechtbank meewegen dat de man toen geen strafblad had en dat de verkrachting en de wurging zich in korte tijd hebben afgespeeld. De officier van justitie zegt in een

reactie dat hij een vonnis van achttien jaar had verwacht, zoals de eis was. De aanklager wil nog niet zeggen of hij in hoger beroep gaat. F. kwam pas na zeventien jaar in beeld, nadat hij verplicht DNA had moeten afstaan wegens een veroordeling voor huiselijk geweld in november 2009. Dat leverde een match op met een schaamhaar die op het lichaam van Andrea Luten was gevonden. F. werd begin mei 2010 aangehouden en bekende vrijwel meteen. De rechtbank neemt het de Hoogeverener zeer kwalijk dat hij al die tijd zijn mond heeft gehouden. “Verdachte heeft met zijn handelen de nabestaanden, met name de ouders, onbeschrijflijk veel leed berokkend. Al die jaren heeft hij de ouders in onzekerheid laten verkeren over wat er met hun dochter was gebeurd en wie verantwoordelijk was voor haar dood”, aldus de rechtbank. De af-



Foto: Wikimedia

Andrea Luten

gelopen zeventien jaar werden 2100 mensen gehoord. Negen keer werd een onderzoeksteam geformeerd en de politie verrichtte, voor F. in beeld kwam, vier arrestaties. In één geval, in 2002, kwam het tot een rechtszaak. De man, Richard Kelly, werd

toen vrijgesproken wegens gebrek aan bewijs. “Ook dit heeft verdachte er niet toe kunnen bewegen om zichzelf bij de politie aan te geven. Gelukkig heeft dit er niet toe geleid dat een onschuldige man is veroordeeld”, aldus de rechtbank.

Voorarrest Robert M. met 90 dagen verlengd

AMSTERDAM — De raadkamer van de rechtbank in Amsterdam heeft vandaag besloten dat de 27-jarige Robert M., hoofdverdachte in de omvangrijke Amsterdamse zedenzaak, negentig dagen langer vast blijft zitten. Dat heeft de gemeente bekendgemaakt.

Robert M. wordt ervan verdacht dat hij zeker 64 kinderen seksueel heeft misbruikt. De man uit Letland werkte op zeker drie Amsterdamse kinderdagverblijven en bood zich aan als oppas. Ook zou hij kinderporno hebben verspreid en geproduceerd. Zijn 37-jarige echtgenoot zit vast op verdenking van het bezit en verspreiden van kinderporno en van aanranding van een jongen van elf jaar in 2002. Een derde verdachte in de zaak, een 39-jarige collega van M., wordt behalve van webcamseks met

minderjarigen verdacht van bezit van kinderporno. Ook worden momenteel meldingen van ontucht door hem onderzocht. Burgemeester Eberhard van der Laan van Amsterdam heeft vanochtend een bezoek gebracht aan Jenno's Knuffelparadijs, een van de betrokken kinderdagverblijven. Hij sprak zijn vertrouwens uit in de leiding en heeft aangegeven dat hij mee wil denken over mogelijkheden om de crèche open te houden en te steunen, aldus de gemeente. Van der Laan was gisteren al op kinderdagverblijf Het Hofnarretje, waar M. ook enige tijd heeft gewerkt. Hij sprak met de interim-manager en de leiders van het kinderdagverblijf. Daarna was de burgemeester aanwezig op een bijeenkomst met ongeveer zestig ouders. Veel ouders spraken hun waardering uit voor de inzet van de mede-

werkers van Het Hofnarretje in deze moeilijke tijd'. De ouders zeiden dat zij graag willen dat de crèche open blijft. Het Hofnarretje gaat donderdag en vrijdag voor twee dagen dicht. “Dit geeft medewerkers de gelegenheid om met elkaar te praten, ruimte voor eventuele hulpverlening en om de zaken binnen het kinderdagverblijf weer op de rails te krijgen.” Ouders van de kinderen op de crèche zijn per brief geïnformeerd over dit voornemen. De sluiting geldt voor alle vestigingen van het kinderdagverblijf. Volgens de overheden neemt het aantal gesprekken naar het centrale informatienummer af. “Gisteren zijn er 57 telefoontjes beantwoord. In totaal zijn er 2264 gesprekken gevoerd.” Op het drukste moment, direct na de persconferentie op 12 december, werden er 1036 telefonische gesprekken gevoerd.

Justitie onderzoekt pedovereniging Martijn

ROTTERDAM — Het Openbaar Ministerie (OM) onderzoekt de handel en wandel van pedofielenvereniging Martijn. Persofficier van justitie Ernst Pols zei vandaag naar aanleiding van berichtgeving in het *Algemeen Dagblad* dat justitie een totaaloverzicht wil krijgen van de club en zijn aanhangers.

“We moeten er nu iets mee”, zei Pols. Martijn is de laatste tijd zo in het nieuws dat een oriënterend onderzoek volgens het OM niet kan uitblijven. Dit onderzoek kan uitmonden in een strafrechtelijk onderzoek, als het OM mogelijk strafbare feiten tegenkomt. Hoeveel tijd justitie nodig heeft voor het oriënterend onderzoek, is niet te zeggen. Eén van de

redenen dat Martijn onder de loop wordt genomen, is volgens aanklager Pols dat personen rond de club steunbetuigingen hebben geuit aan de verdachte(n) van de Amsterdamse misbruikzaak. Het OM beziet deze mensen volgens Pols ‘met meer dan gemiddelde belangstelling’. Er zijn meer aanleidingen. Gisteren werd in Rotterdam aangifte gedaan tegen Martijn, omdat via de site kinderporno zou worden uitgewisseld. In mei deed advocaat Yme Drost aangifte wegens medeplichtigheid aan en uitlokking van verkrachting van een peuter. In Haarlem deed de politie in oktober huiszoeking bij Martijn-voorzitter Ad van den Berg. De echtgenoot van hoofdverdachte Robert M. in de Amsterdamse misbruikzaak was ooit lid van Martijn

en ten slotte riep de PvdA in de Tweede Kamer op tot een strafrechtelijk onderzoek. Het onderzoek heeft in Rotterdam plaats, omdat daar het landelijk expertisecentrum kinderporno van het OM is gevestigd, onder leiding van een officier van justitie. Mochten gaandeweg het onderzoek meer organisaties dan Martijn aan het licht komen, neemt het OM die mee. “We zullen ons niet beperken tot Martijn”, aldus Pols. De afzonderlijke onderzoeken in Haarlem en Zwolle blijven doorlopen, maar het OM Rotterdam coördineert alles. De teams moeten van elkaar weten wat ze doen en indien nodig wordt informatie uitgewisseld. Als elders in het land meer zaken rond Martijn de kop opsteken, worden die meegenomen in het oriënterende onderzoek.

Kamp vreest wegstemmen korting AOW-toeslag

DEN HAAG — Minister Henk Kamp (Sociale Zaken) vreest dat het kabinetplan om de AOW-partnertoeslag per 1 januari volgend jaar met 8 procent te korten niet door de Eerste Kamer komt.

Kamp haalde vandaag vooral uit naar de PvdA en ChristenUnie, omdat de oppositiepartijen dreigen tegen te stemmen. Hij wees beide partijen erop dat het bezuinigingsvoorstel is voorbereid door het kabinet van CDA, PvdA en ChristenUnie. De minister waarschuwde dat

als de Eerste Kamer niet instemt er een gat op de begroting Sociale Zaken ontstaat van ruim 100 miljoen euro voor volgend jaar. Hij stelde dat hij dan een andere bezuinigingspost moet vinden, die mogelijk nog pijnlijker uitpakt. Vorige week werd al duidelijk dat oppositiepartijen PvdA, SP, GroenLinks, ChristenUnie, SGP en D66 zeer kritisch zijn over de geplande korting van 8 procent op de toeslag voor 65-plussers met een jongere partner, die zelf geen of weinig inkomsten heeft. Deze partijen zijn samen al goed

voor een meerderheid in de Eerste Kamer. Bovendien toonden ook regeringspartijen VVD en CDA zich gisteren kritisch. De belangrijkste kritiek in de senaat is dat de oudere stellen nauwelijks tijd hebben om zich voor te bereiden op de ingreep en weinig kans hebben op het vinden van een baan. VVD-senator Paula Swenker drong ook aan op uitstel tot 1 juli 2011, maar volgens Kamp wordt al over de korting gesproken sinds de presentatie van de begroting 2010 in september vorig jaar. Ook wees hij erop dat toenmalig PvdA-staats-

secretaris Jetta Klijnsma (Sociale Zaken) begin dit jaar de plannen heeft uitgewerkt. Volgens de minister mogen jongere partners van AOW-ers best wat gestimuleerd worden om aan het werk te gaan in een tijd dat fors bezuinigd moet worden om de overheidsfinanciën op orde te krijgen. Volgens hem scheelt de korting de stellen 45 euro per maand aan toeslag.

Treinreizigers vier uur gestrand



Foto: NU/foto

AMSTERDAM — Een trein die vanochtend op weg was tussen Zaandam Kogerveld en Purmerend heeft urenlang stilgestaan in een weiland. Ongeveer zeshonderd reizigers zaten vast tot de trein eindelijk door een diesellocomotief naar Zaandam werd weggesleept. De trein kwam vast te staan doordat de bovenleiding naar beneden was gekomen. De plek was moeilijk te bereiken, waardoor de reizigers in de trein moesten blijven. Er was geen weg of treinstation in de buurt en bussen en taxi's konden niet bij de plek komen. Door de kapotte bovenleiding was er geen elektriciteit in de treinstellen, maar volgens de NS hebben de reizigers het niet koud gehad. Van de brandweer kregen zij eten en drinken.

SHO: Langer noodhulp in Haïti

DEN HAAG — De Samenwerkende Hulp Organisaties (SHO) blijven ook de eerste zes maanden van volgend jaar noodhulp verlenen in Haïti. Dat heeft de voorzitter van de SHO, Farah Karimi, vandaag laten weten.

De zogenoemde noodhulpfase is met een halfjaar verlengd. Hoewel verreweg het

meeste geld dat de SHO ter beschikking hebben aan humanitaire noodhulp opgaat, wordt hier en daar ook aan wederopbouw gedaan. De SHO hebben tot nu toe ruim 40 miljoen euro uitgegeven, voornamelijk aan acute hulp voor de slachtoffers van de aardbeving in januari, de cholera-uitbraak en de orkaan Tomas vorige

maand. Bij elkaar hebben de organisaties ongeveer 111 miljoen euro voor Haïti. Dat geld kwam dankzij een inzameling onder de Nederlandse bevolking en een bijdrage van de overheid bij elkaar. De SHO doen volgens Karimi ‘niets liever’ dan structurele oplossingen geven, maar de noodhulpvraag naar bijvoorbeeld onderdak

en water is vooralsnog dwingend. “Er is wel iets te zien van wederopbouw”, aldus de voorzitter van de SHO. “Het huizenprogramma van Cordaid heeft bijvoorbeeld al geresulteerd in zeventien huizen. Dat is in een land waar landrechten en veiligheid een probleem zijn en overheden niet doortastend optreden een hele prestatie.”

Nieuwe EU-regelgeving voor biociden

BRUSSEL — Staatssecretaris Joop Atsma van Milieu en zijn EU-collega's zijn het vandaag in Brussel eens geworden over nieuwe Europese regels voor biociden. Biociden zijn bestrijdingsmiddelen tegen onder meer ongedierte en bacteriën.

In de nieuwe regelgeving staat welke stoffen verboden zijn in biociden. Het zijn stoffen die onder meer kanker kunnen veroorzaken, de vruchtbaarheid kunnen aantasten of die schadelijk zijn voor het milieu. Alleen in uitzonderlijke omstandighe-

den mogen deze stoffen toch gebruikt worden. Dat is bijvoorbeeld het geval als het gebruik ervan noodzakelijk zou zijn voor de bescherming van de volksgezondheid. In de nieuwe regelgeving is ook vastgelegd dat alledaagse producten zoals slaapzakken, sokken en klamboes, die geïmpregneerd zijn met een antimuggenmiddel, alleen met toegestane biociden mogen worden behandeld. Atsma is hier blij mee. “Zo'n regeling ontbrak tot nu toe, maar is wel belangrijk voor de veiligheid van consumenten.” Wanneer producten

met biociden zijn behandeld, moet dat worden vermeld. Het blijft mogelijk voor Nederland en andere lidstaten het gebruik en de verkoop van een biocide die in de EU is toegestaan, in eigen land te verbieden. Nederland had zich hier sterk voor gemaakt. Het bedrijfsleven profiteert volgens de staatssecretaris dankzij de nieuwe regelgeving van lagere administratieve lasten omdat er centrale toelatingsprocedure komt voor de hele EU-markt. Bovendien wordt de toelatingsprocedure voor biociden met een laag risico eenvoudiger.

VU-ziekenhuis neemt moedermelkbank over

AMSTERDAM — Het VU medisch centrum in Amsterdam neemt de oprichting van een zogeheten moedermelkbank over van het Erasmus MC in Rotterdam. Het ziekenhuis hoopt dat de voorziening voor te vroeg geboren kinderen medio 2011 de deuren kan openen, zo maakte het vandaag bekend. Bij de moedermelkbank wordt melk van gezonde moeders die net een baby hebben gekregen, verzameld en ingevroren. Te vroeg geboren kinderen krijgen deze melk in plaats van kunstvoeding, omdat moedermelk beter beschermt tegen infecties. De eigen moeders zijn vaak niet in staat voldoende melk te produceren. In landen als Frankrijk en Duits-

land is een moedermelkbank al heel gewoon. Moeders van te vroeg geboren kinderen zijn zelf vaak ziek en gebruiken medicijnen, waardoor hun melk ongeschikt is voor hun kind. Ook komt het voor dat het kind zo vroeg is geboren, dat het moederlikaam nog geen melk aanmaakt. Aan de andere kant zijn er veel moeders van gezonde kinderen die veel meer melk hebben dan hun baby opdrinkt. Die moeders kunnen hun overgebleven melk doneren aan het VU-ziekenhuis. Het is de bedoeling dat vanuit Amsterdam alle zogeheten prematuurtjes in ziekenhuizen van donormelk worden voorzien. Wetenschappelijk onderzoek moet uitwijzen wat het ef-

fect daarvan op de gezondheid van de kleintjes is, in vergelijking met voeding van kunstmelk. Als de donormelk inderdaad beter is, zoals de onderzoekers verwachten, zal de moedermelkbank op termijn ook gaan leveren aan baby's die van de eigen moeder niet voldoende melk kunnen krijgen. Het project is verplaatst van Rotterdam naar Amsterdam, omdat de initiatiefnemer, hoogleraar kindergeneeskunde Hans van Goudoever, van het Erasmus MC is overgestapt naar het VUmc. Hij heeft zijn artsen- en medewerkersteam meegenomen. Het VUmc verwacht in het eerste kwartaal van 2011 te beginnen met donorwerving voor de moedermelkbank.

Israël bouwt noodhospitaal onder de grond

HAIFA — Aan de kust van Israël, vlakbij de grens van Libanon, wordt in hoog tempo gewerkt aan een ondergrondse parkeergarage van drie verdiepingen. Maar dan wel een parkeergarage die in geval van oorlog kan worden omgetoverd tot een ziekenhuis met tweeduizend bedden.

Het grootste ondergrondse ziekenhuis ter wereld, op het terrein van het medisch centrum Rambam, moet in mei 2012 afgerond zijn. “In normale tijden is het een parkeergarage voor 1500 auto’s”, vertelt Ariye Berkovitz, hoofd van de ingenieursafdeling. “Maar bij een nootdostand kunnen we twee van de drie verdiepingen binnen 48 uur ombouwen tot een geavanceerd onderaards ziekenhuis dat bestand is tegen raketaanvallen. Daarmee kunnen we de hele bevolking van Noord-Israël bedienen.” “Er is natuurlijk één dreiging waar we ons nog niet op kunnen voorbereiden: een

kernbom”, voegt hij droogjes toe. Ziekenhuisdirecteur Rafael Beyar vertelt dat Rambam tijdens de oorlog met Hezbollah in 2006 continu bestookt werd met raketten. “Elke dag was er tien tot vijftien keer luchtalarm. Zestig raketten vielen binnen een straal van een kilometer om ons ziekenhuis. We moesten patiënten naar kelders slepen, afdelingen evacueren en we moesten de intensive care laten doordraaien, ook al werden we bestookt.” “Het nieuwe noodziekenhuis zal altijd kunnen doorgaan”, zegt hij. Bij een chemische of biologische aanval wordt

de vervuilde lucht schoongemaakt door een systeem van pompen en filters. Het ziekenhuis ligt aan de kust van de Middellandse Zee, onder zeeniveau. Dat maakt het project extra complex. “Honderd pompen zijn continu bezig met het filteren en afvoeren van 12.000 kubieke meter zee-water, tien meter onder de betonnen funderingen”, aldus Berkovitz. De fundering is gebouwd als vlot, dat tegenwicht moet bieden tegen de opwaartse kracht van de zee. Het hele gebouw is waterdicht verpakt om te voorkomen dat er iets van buiten naar binnen kan.

Etmaal
Volgens de ingenieur kan het ziekenhuis een etmaal volledig afgesloten blijven, indien nodig zonder zuurstof, water, voedsel en medicijnen van

buitenaf. “We hebben laboratoria, vier volledig draaiende operatiekamers, een radiografieafdeling en een trauma-afdeling.” De missie van het ziekenhuis is niet het aanwakkeren van doemscenario’s. Bovenop het ondergrondse deel komt een nieuw, regulier ziekenhuis met speciale afdelingen voor pediatrie, oncologie en hartziekten. Onderzoek zal plaatsvinden in een futuristische ‘ontdekkingstoren’. Aan onderzoek zal het niet liggen in Israël. Het grootste gezondheidsrisico bestaat erin dat steeds meer ziekenhuizen zich bevinden binnen het bereik van raketten. “We hopen dat er geen oorlog meer komt”, besluit Beyar, de directeur. “Maar als er wel oorlog komt, bevinden wij ons aan het front. Daarom moeten wij ons overal op voorbereiden.”

Danneels: Kerk dacht te vaak aan zichzelf

BRUSSEL — Kardinaal Godfried Danneels heeft vandaag voor de commissie kindermisbruik in het Belgische parlement zeer de nadruk gelegd op het leed dat de slachtoffers is aangedaan. Hij gaf toe dat de kerk in het verleden te vaak aan zichzelf heeft gedacht. Dat heeft de Vlaamse omroep VRT gemeld.

Danneels, van 1980 tot begin 2010 aartsbisschop van Mechelen-Brussel, zei te hopen dat de commissie ertoe zal bijdragen dat misbruik wordt voorkomen. De bisschop bood de slachtoffers van de seksueel misbruik in de kerk excuses aan. Hij deed dat naar eigen zeggen als goede huisvader, ook al is hij niet schuldig. Hij ontkende dat het ooit zijn bedoeling is geweest om misbruikzaken in de doofpot te stoppen.

Danneels erkende dat de kerk voor de jaren negentig te weinig aandacht had voor grensoverschrijdend gedrag van geestelijken. Ook daarna ging de aandacht niet in de eerste plaats uit naar het misbruik van kinderen. Pas nadat de affaire-Dutroux was losgebarsten, kwam een aantal gevallen van misbruik van kinderen door geestelijken naar buiten. Het zwijgen van de kerk heeft volgens Danneels te maken met het klassendenken. De kerk dacht te veel aan zichzelf. De kerk was een instituut met veel geld, macht en aanzien, waardoor de daders onaantastbaar waren en zij zwijgen konden afdwingen. Daardoor werd volgens de kardinaal ‘de beschermingsreflex van de ouders uitgeschakeld’. De kerk moet volgens hem openheid tonen en zich nederig opstellen. Hij zei dat er behoefte is aan betere preventie, opspo-

ring en vervolging. Morgen wordt aartsbisschop André-Joseph Léonard gehoord door de commissie. Vandaag werd in het Brussels Justitiepaleis bepaald dat onderzoeksrechter Wim De Troy voorlopig niet van de zaak naar het onderzoek naar misbruik in de Belgische Rooms-Katholieke Kerk wordt afgehaald. De Troy gaf als onderzoeksrechter in de Operatie Kelk onder meer leiding aan de inval in het aartsbisschoppelijk paleis in Mechelen en de privéwoning van Danneels dit jaar. Het hof van beroep van Brussel vond het wrakingsverzoek dat het aartsbisdom Mechelen-Brussel en kardinaal Godfried Danneels indienden tegen De Troy omdat hij partijdig zou zijn, ongegrond. Een tweede wrakingsverzoek van socioloog Jan Hertogen moet nog worden behandeld.

Oud-presidentskandidaat Mexico vrijgelaten



MEXICO-STAD — De Mexicaanse oud-presidentskandidaat Diego Fernández de Cevallos (m) is gisteren vrijgelaten door zijn ontvoerders. De 69-jarige Fernández de Cevallos verdween in mei bij zijn ranch in Midden-Mexico. De Mexicaanse krant *El Universal* meldde in oktober dat de politicus zou worden vrijgelaten, nadat zijn familie 20 miljoen dollar zou hebben betaald aan de ontvoerders. Cevallos was in 1994 de presidentskandidaat van de conservatieve Nationale Actie Partij (PAN), die ook de huidige president Felipe Calderón levert.

Napolitano: Geen vervroegde verkiezingen

ROME — President Giorgio Napolitano van Italië heeft gisteren de roep om vervroegde parlementsverkiezingen van de hand gewezen. Tevens herinnerde het staatshoofd eraan dat volgens de grondwet van de Italiaanse Republiek alleen de president over het uitschrijven van vervroegde verkiezingen beslist. Er ging de afgelopen weken zelden een dag voorbij zonder

dat een centrumrechtse politicus vervroegde verkiezingen eist. Met name de separatistische Lega Nord van Umberto Bossi zou daarbij volgens de opiniepeilingen gebaat zijn.

De 85-jarige oud-communist Napolitano noemde het alsmaar vervroegd ontbinden van het parlement een ‘onbezonnen praktijk’ van de Italiaanse politiek waarte-

gen hij zich moet verzetten in het algemeen belang. Hij herinnerde eraan dat de zittingsperiode van de huidige volksvertegenwoordiging pas over ruim twee jaar afloopt. Tijdens zijn toespraak in het Quirinaalspaleis riep Napolitano de politici tevens op hun voortdurende geruzie te staken. Allerlei gebeurtenissen rond politici en de toon van het publieke debat brengen de

staatsinstellingen schade toe en zorgen voor politiekmoedigheid en een ‘zorgwekkende verwijdering tussen politiek en samenleving’, aldus de president volgens Italiaanse media.

LONDEN — De grondlegger van de klokkenluidersite WikiLeaks, Julian Assange, vecht zijn uitlevering naar Zweden aan, omdat hij vreest dat daar ‘het recht niet zijn natuurlijke beloop’ zal krijgen. Dat zei hij vandaag in een interview met het BBC-programma *Today*.

De Zweedse justitie wil de 39-jarige Australiër verhoren over aanklachten wegens aanranding. Hij spreekt de beschuldigen tegen en meent dat de aanklachten politiek gemo-

tiveerd zijn. Assange is in Groot-Brittannië op borgtocht vrijgelaten hangende een uitspraak van de rechter over zijn uitlevering. Hij verblijft nu op een landgoed in Norfolk en moet zich dagelijks bij de politie melden. Volgens Assange hoeft hij niet eens terug te gaan naar Zweden omdat hij ‘niet met willekeurige aanklagers in de wereld hoeft te spreken die even willen praten en het bovendien niet op de standaard manier willen doen’. Hij vreest verder dat de Zweedse justitie hem compleet van de buitenwereld wil afsluiten, zodra hij

in dat land arriveert. WikiLeaks heeft zich de woede van de Verenigde Staten op de hals gehaald door de publicatie van documenten van het Amerikaanse leger over Afghanistan en van ambtsberichten van Amerikaanse ambassades. Assange wil met de website ‘rechtvaardigheid bevorderen door transparantie’. Volgens hem heeft WikiLeaks al veel goeds bereikt. Wetten zijn hervormd en de politie is een onderzoek begonnen naar misstanden die wij hebben blootgelegd, aldus de voorman van website.

Seoul probeert Pyongyang met ‘kerstboom’

SEOUL — Kerstlichtjes in de vorm van een kerstboom lijken het nieuwste twistpunt te worden tussen beide Korea’s. Een Zuid-Koreaanse pastor deed vandaag op een door het leger gecontroleerde heuvel vlakbij de grens met de stalinistische noorderbuur de lichtjes aan tijdens een religieuze ceremonie. Daarop stationeerde Seoul mariniers als wacht bij de lichtbron om de ‘boom’ te beschermen.



Zuid-Koreaanse soldaten bewaken een kerstboom van lichtjes aan de grens met Noord-Korea. De boom zou een mogelijk nieuw twistpunt kunnen worden tussen de twee landen.

De lichtboom staat te stralen op een 155 meter hoge heuvel op 3 kilometer van de grens met Noord-Korea. Volgens de Zuid-Koreaanse kerk is dit puur om religieuze redenen gedaan. De Korea’s tekenden in 2004 een overeenkomst om grensoverschrijdende propaganda te stoppen, waarop het zuiden stopte met de jaarlijkse ceremonie met het aansteken van de kerstlichtjes. Volgens het noorden wil Seoul godsdienst verbreiden onder de

bevolking in het noorden. De spanningen tussen de Korea’s zijn de afgelopen tijd hoog gelopen. Zelfs de VN-Veilighedsraad kwam in spoedzitting bijeen om de situatie te bespreken. Zuid-Korea hield gisteren opnieuw een militaire oefening op het

westelijke eiland Yeonpyeong. Hier ging het een maand geleden mis bij een militaire oefening. Toen opende Noord-Korea het vuur op het eiland, waardoor vier doden vielen. Het eiland ligt dicht bij de betwiste zee grens tussen de Korea’s.

Holiday Opening Hours
From 13 till 23 December

Mon - Sat	8:00	21:00
Sun	9:00	14:00

1st Prize: 40" Samsung LCD TV

2nd Prize: emachines Laptop

3rd and 4th Prize: Apple I-pad

And more prizes Gift Certificates & Baskets

You will receive a Ticket for every purchase of Afl. 25,- @ KONG-HING SUPERCENTER
Drawing will be on January 8th, 2011 @ 11.00am in the Store !

CITLOGS ©

Nieuwjaars balletshow

ORANJESTAD — Dansgroep Kozlov Dance International geeft op zaterdag 1 en zondag 2 januari een New Year's Gala in de balzaal van het Occidental hotel.

Het gala heeft elementen van het klassieke balletstuk, De Notenkraker, maar ook van sprookjesproductie De Vuurvogel. Het publiek kan genieten van optredens van de professionele dansers van Kozlov Dance International met schitterende kostuums en decors die afkomstig zijn van de Bolshoi theatershop in Moskou, Rusland. In het optreden spelen onder meer Leonid en Adriana Kozlov, de producers van de show, maar ook Albert Davydov, hoofddanser van het New Jersey Ballet. Deze danser genoot zijn training in Rusland en heeft al in talloze landen opgetreden en verschillende internationale balletprijzen gewonnen. Ook enkele Arubaanse dansers van Club di Movimiento of Aruba spelen in het balletstuk mee. De galaproductie op 1 januari begint om negen

uur 's avonds. De show op de 2e is om vier uur 's middags. Kaartjes voor het gala kosten 35 florin per stuk en kunnen gekocht worden bij de conciërgedesk van het Occidental hotel of bij Van Dorp Bookstores. Voor meer informatie kunnen belangstellenden terecht op de website www.dancearuba.com.

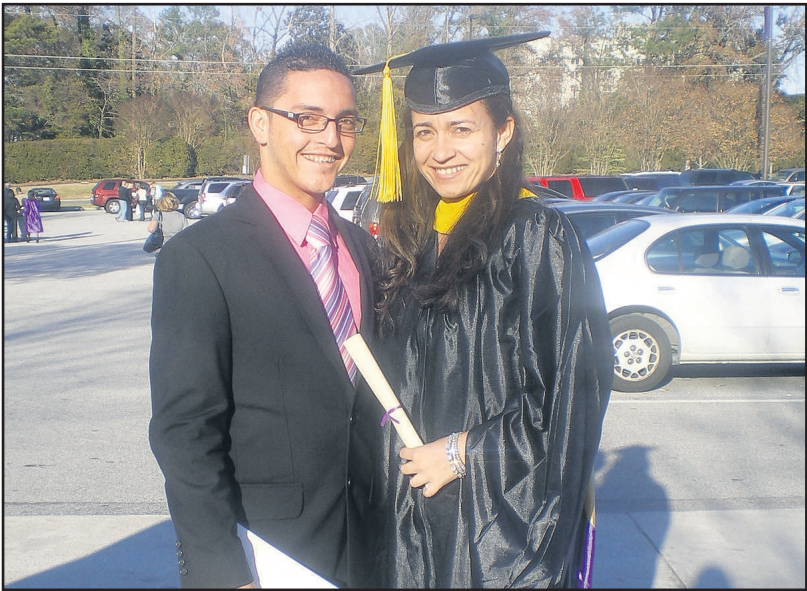
Occidental speelt 'kerstman' voor Colegio Laura Wernet



ORANJESTAD — Basisschool Colegio Laura Wernet Paskel in Sta. Cruz kreeg afgelopen donderdag al de 'kerstman' op bezoek in de vorm van Occidental Grand Aruba. Het hotel, die de school min of meer heeft geadopteerd, liet zijn cheffok Miguel Marcia een kerstontbijt maken voor alle leerlingen. Daarna verzamelde iedereen zich in de gymzaal waar de kerstman samen met het hotel de school nog meer cadeaus gaf. Het ging om twee laptops en twee kleurenprinters. Zowel de directeur van de Arubaanse hotelvestiging, Jesus Cardoso, als de bestuursvoorzitter van de Occidental-hoteltketen, Andres Pichardo waren aanwezig. De basisschool krijgt al enige jaren donaties van het hotel. En het nieuwe jaar, zo beloofde Cardoso, zal het hotel de school ook blijven steunen.

Silvienne Krosendijk haalt bul

ORANJESTAD — Silvienne Rudiene Krosendijk is afgelopen vrijdag, 17 december, geslaagd voor haar Master of Science in Exercise and Sport Science aan de universiteit van East Carolina in Greenville, North Carolina. Ze haalde haar bul met het hoogst mogelijke gemiddelde eindcijfer, namelijk 4.0. Haar ouders, broer, neef en petekind waren speciaal voor de diploma-uitreiking overgevlogen van Aruba naar de Verenigde Staten.



Adopteer ezel Krokot

ORANJESTAD — De Arubaanse ezelopvang merkt dat het in de publiciteit brengen van ezels bijdraagt aan het adoptieprogramma. "We krijgen er meer bezoekers door en er wordt dan ook echt gevraagd naar de ezel die in die week in de media is verschenen." Deze week staat ezel Krokot centraal.

Krokot is volgens de vrijwilligers een jaar geleden gevonden in San Nicolas. Hij was gewond en had een grote gapende wond, die waarschijnlijk was veroorzaakt door een aanval van honden. Krokot was toen ongeveer één jaar oud en liep samen zijn moeder en met andere ezels tussen het verkeer door. Toen de ezel was gevangen, is hij onder narcose gebracht om de wond te kunnen hechten. Krokot bleek niet alleen een wildebras bij binnenkomst, maar was ook tijdens het genezingsproces een jonge druktemaker. Toen de wond eenmaal was genezen, is Krokot bij een andere ezel, Mocca, gezet die zich meteen opwierp als beschermer



Ezel Krokot en vriendje Mocca zijn onafscheidelijk.

van het babyezeltje. Sindsdien zijn ze onafscheidelijk. Alle ezels bij de ezelopvang zijn voorzien van een chip. Daarop staan de medische gegevens van de ezel, wat handig is voor de dierenarts. De ezels krijgen eten en drinken bij de opvang en de kosten hiervoor en voor de medische zorg worden zo veel mogelijk gedekt door ezelspulletjes te verkopen, activiteiten te organiseren of via het adoptieprogramma. Een ezel adopteren betekent dat de adoptieouder

een jaar lang elke maand een bedrag schenkt van 30 florin. Voor dit bedrag kan de betreffende ezel de nodige verzorging krijgen. In ruil voor deze goede daad ontvangt de adoptieouder een mooie oorkonde en een T-shirt. En wie op de foto wil met zijn ezel en met die foto ook de website arubandonkey.org wil sieren, dat kan ook. Voor meer informatie over de ezelopvang of over het adoptieprogramma kan worden gebeld met telefoonnummer 593-2933.



ESTÉE LAUDER

DNA damage and skin aging.

Now you have more control over it than you think.

Advanced Night Repair

New for Eyes



1708
PENHA
582-4161

In tegenstelling tot RdK

CUC ziet geen risico 173 miljoen dollar bij overname

WILLEMSTAD — De directie van Curaçao Utilities Company (CUC), eigenaar van de Build Own and Operate (BOO) energiecentrale, is het niet eens met de beweringen van de Raad van Commissarissen (RvC) van de Refineria di Kòrsou (RdK) dat de onderneming bij een overname van alle aandelen van CUC er een risico wordt gelopen van 173 miljoen dollar.

De RvC van RdK heeft deze bewering geuit in een persconferentie twee weken geleden waarin de RvC duidelijk maakte dat de huidige aandeelhouders, Curaçao Energy Company (CEC, de Japanse ondernemingen Marubeni en Mitsubishi) en Aqualetra verantwoordelijk worden gehouden voor achterstallig onderhoud en het niet tijdig investeren. In een persbericht maakt de directie van CUC bekend dat ze veel vragen hebben gekregen omtrent het risico van 173 miljoen dollar dat RdK zou lopen bij het overnemen van de aandelen. De CUC-directie is het echter niet eens

met de analyse van de RvC en zegt dat er componenten zijn in de berekening die niet kloppen. "De 38 miljoen dollar aan brandstofcontracten werd bijvoorbeeld al door drie internationale advocatenkantoren als niet-substantieel beoordeeld." Ook de 55 miljoen dollar aan achterstallig onderhoud en vervangingsinvestering is volgens de CUC-directie te hoog, omdat bepaalde investeringen gezien worden als routine-investeringen die herhaaldelijk terugkomen. CUC zegt verder dat het altijd toegewijd is geweest aan het BOO-project. Een bewijs daarvan is dat geen van de

aandeelhouders in het verleden dividend uitgekeerd hebben gekregen, met uitzondering van RdK. Betalingen zoals een 'management fee' en 'operating fee', tot nu toe meer dan 21,5 miljoen dollar, zijn weer in de leiding en het onderhoud van CUC geïnvesteerd. Dit bewijst ook de toewijding van de aandeelhouders in CUC. De totale investering met eigen vermogen van de verschillende aandeelhouders in CUC is 74 miljoen dollar. Aqualetra heeft 19 miljoen geïnvesteerd, CEC 21 miljoen en RdK 34 miljoen waarvoor het preferente aandelen in bezit krijgt. Er is ook een lening van 130 miljoen dollar voor het BOO-project. De nog uitstaande lening bedraagt 32 miljoen dollar en verloopt in juni 2013. Verder zegt de CUC-directie dat CEC bereid is om gelden

die ze nog moeten krijgen, ongeveer 50 miljoen dollar, af te schrijven als een akkoord wordt bereikt over de condities om CUC te herstructureren. De herstructurering houdt in dat er ongeveer 16 miljoen dollar per jaar vrijkomt, wat normaal aangewend wordt voor het afbetalen van schulden. Ook wijst de CUC-directie erop dat een voorwaarde voor PdVSA om het huurcontract van de raffinaderij met twintig jaar te verlengen, was dat het beheer en de uitbreiding van de energiecentrales van de raffinaderij zouden worden uitbesteed omdat PdVSA niet bereid was om te investeren in de energiecentrale van de raffinaderij. Uitbreiding van de energiecentrale was nodig om aan de vraag te voldoen van de raffinaderij na het Isla Refinery Upgrading Program.

Mooiste kleurplaat Christmas Shopping Guide



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Jil Mol is de winnaar van de kleurwedstrijd in de Christmas Shopping Guide van de Amigoe van 30 november. De vijfjarige kleurde de tekening van Sinterklaas het mooiste in en won daarmee een cadeaubon van 75 gulden van Mensing's Caminada. Op de foto overhandigt Amigoe-medewerkster Joyce Gijsbertha de prijs aan Jil.

BOB-wet zo snel mogelijk naar Staten

WILLEMSTAD — De ministers van Justitie van St. Maarten en Curaçao zullen zich inzetten om zo snel mogelijk de ontwerp-landsverordening met betrekking tot de zogenaamde Bijzondere Opsporingsbevoegdheid (BOB-wet) aan de Staten van hun landen te zenden. Dat staat in de besluitenlijst van het justitieel vierpartijen overleg tussen de ministers van Justitie van Aruba, Curaçao, Nederland en St. Maarten dat vorige week in Den Haag plaatsvond. Tijdens de laatste reguliere Statenvergadering van de Nederlandse Antillen op 7 september werd het wetsvoorstel voor de BOB-wet geagendeerd maar niet behandeld omdat er geen quorum was voor de vergadering. PAR-Statenlid Glenn Sulvaran betichtte toen PNP-Statenlid Faroe Metry van het samenzweren met de oppositie om zo te voorkomen dat de wet zou worden behandeld. Het was toen duidelijk dat de nieuwe regering van Curaçao die vier dagen later werd be-

edigd, zou bestaan uit de partijen die op dat moment in de oppositie zaten, zoals de MAN, Pueblo Soberano en MFK. De Commissie Inzake Witwassen Geld meldde dat alleen de inwerkingtreding van de BOB nog nodig was om het Verdrag van Palermo te ratificeren, het verdrag van de Verenigde Naties tegen grensoverschrijdende, georganiseerde misdaad. Met het ratificeren door de Antillen zou voldaan worden aan een van de kernaanbevelingen van de Financial Action Task Force (FATF), die eind dit jaar de Antillen zou komen evalueren. De BOB, waarin onder andere het plaatsen van affluisterapparatuur is toegestaan bij onderzoeken, is nodig om grensoverschrijdende criminaliteit te bestrijden, zoals de financiering van terrorisme. Voormalig minister van Financiën Ersilia de Lannooy begrijpt niet goed waarom er zo moeilijk gedaan moet worden door bepaalde Statenleden. "Ik begrijp wel dat

sommige mensen problemen hebben met het Openbaar Ministerie, maar ik denk aan het algemeen belang." Eunice Eisdien, voorzitter van de MAN-fractie, vond dat de minister niet zo dramatisch moest doen. "Onze fractie heeft van het begin af aan al gezegd dat we dit ontwerp niet nu als Antilliaans parlement willen behandelen, maar als het parlement van het land Curaçao. We weten dat deze wet er moet komen, maar wij zijn het met enkele punten niet eens, zoals dat er sprake is van terugwerkende kracht." Dat zou betekenen dat eerdere onderzoeken, waarin bepaalde opsporingsmethodes nog illegaal waren, nu legaal zouden worden. "Er moet gewoon meer duidelijkheid komen en het moet niet op deze manier", aldus Eisdien toen. De BOB-wet ging vanaf 10-10-'10 overigens wel gelden voor Bonaire, Saba en St. Eustatius, omdat die toen Openbaar Lichaam werden van Nederland. Dat houdt in dat de wetgeving niet in de pas loopt met de landen St. Maarten en Curaçao, iets waar de rechterlijke macht al enkele jaren geleden voor waarschuwde.

Koeiman wil aanpak leegstand huizen

WILLEMSTAD — Minister Hensley Koeiman (Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn, MAN) wil de leegstand van huizen op het eiland terugdringen. Daarbij wil Koeiman een aantal zaken tegelijk aanpakken. De minister wil dat deze huizen gerepareerd en opnieuw bewoond worden en dat jongeren worden ingezet bij de reparatie hiervan.

Koeiman is sinds zijn aantreden bij verschillende instanties langs geweest. Ook is hij iedere zaterdag op werkbezoek bij een van de Ban Barrio Bekantoren van de Dienst Werk en Inkomen (DWI). Koeiman maakt van deze gesprekken gebruik om kennis te nemen van wat er onder de bevolking leeft en ook om mensen te helpen met concrete oplossingen. Zo constateert hij dat veel

mensen op zoek zijn naar een woning, maar dat er aan de andere kant toch veel huizen leegstaan. De minister woont de bijeenkomsten bij met zijn medewerkers die hem helpen met het registreren en die bijdragen aan oplossingen voor de aanwezigen. De minister stelt dat hij een aantal concrete oplossingen heeft om het probleem van leegstaande woningen aan te pakken. "Vaak

komt het voor dat huizen jaren leegstaan door onenigheid binnen de familie. Wij stellen dan voor om het huis te laten taxeren. De overheid neemt het pand dan over en het geld wordt op een aparte rekening gestort. De buurtbewoners worden ingezet bij de reparatie van de in zeer slechte staat verkerende huizen. "Zodra ze weten dat zij aan het huis hebben gewerkt, zul je zien dat er bij hen het besef gaat ontstaan dat zij voor deze woningen moeten zorgen." Als de 'onenigheid' binnen de familie is opgelost kan de familie het huis terugkopen minus het bedrag waarvoor de overheid het pand heeft overgenomen,

aldus de minister. De bijeenkomsten worden doorgaans bijgewoond door meer dan negentig personen, aldus de minister. Het is gebeurd dat bijeenkomsten die tussen tien en twaalf uur 's ochtends moesten plaatsvinden, soms tot na vier uur 's middags doorgaan. "We kregen veel informatie en horen veel van de mensen. Het gaat hierbij om zaken zoals mensen die geen pp-kaarten, geen baan of geen dak boven hun hoofd hebben", aldus de minister, die samen met zijn medewerkers probeert creatieve oplossingen te presenteren voor de problemen waarmee ze worden geconfronteerd.

'Onderzoek naar voorval Vreemdelingendienst'

WILLEMSTAD — De minister van Justitie moet het voorval met de twee minderjarige kinderen en hun illegale moeder, vorige week dinsdag, onderzoeken.

Dat stelt de Orde van Advocaten in een reactie op de verklaring van de politie. Die zegt dat de kinderen niet als lokaas hebben gediend om de moeder op

te sporen. Agenten hadden zich in de vroege morgen bij de woning aangediend maar de moeder was niet thuis. De vreemdelingendienst heeft tegenover de advocaat van de moeder verklaard dat de agenten wisten dat de moeder zich (in of nabij het huis) had verstopt. Maar ze kozen er toch voor om de kinderen mee te nemen 'omdat ze de moeder wilden spreken'. De mededeling van de Vreem-

delingendienst staat dan ook haaks op die van de politie. Deze tegenstrijdige verklaringen nopen tot een door de minister van Justitie te initiëren onderzoek. Dat stelt de Orde van Advocaten in een tweede persbericht naar aanleiding van het voorval. Twee kinderen van elf en veertien jaar werden toen meegenomen naar het bureau nadat de politie hun (illegale) moeder om half zes 's morgens niet thuis aantrof. De politie heeft inmiddels een uitgebreide verklaring over het geheel gegeven in de media. De moeder heeft een aanvraag ingediend voor verblijf, maar dient die in het buitenland af te wachten. Haar kinderen zijn ook niet legaal. Toen agenten zich die morgen 'vanwege strategische redenen' bij de wo-

ning vervoegden, zeiden de kinderen dat hun moeder nog niet terug was van een feest. Maar dat de kinderen in hun eigen belang tien uur op het bureau hebben moeten doorbrengen, voor ze bij hun oma werden gebracht, kan er bij advocaat Berry Scheperboer nog steeds niet in. "Aan de kinderen had direct 's nachts gevraagd kunnen worden naar andere familieleden op Curaçao en daar hadden ze heen gebracht kunnen worden. De Vreemdelingendienst heeft tegenover de advocaat van de moeder verklaard dat de kinderen alleen maar zijn meegenomen met als doel om met de moeder in contact te komen en die uit te zetten. Dat duidt op onrechtmatige vrijheidsberoving."

Advertenties Curaçao

CHOPSTIX
SUSHI

We want to wish everybody a merry xmas and a happy new year.

Chopstix will be closed December 24th, 25th and 31st .
January 1st we will be open for dinner only.

Make your reservations on time, please call 738-4846

Advertentie Curaçao

patagonia

Patagonia make the best clothes, cause no unnecessary harm, use business to inspire and implement solutions to the environmental crisis.

Be prepared for the cold: Patagonia jackets and sweaters: lightweight, warm and 30% cheaper than Europe!

Available Exclusively at:

Sportsworld

Columbusstraat 12, Punda, Tel.: 461-1803

Boelhand Group Since 1930

Advertentie Curaçao

23 & 24 december
Open van 7:00 tot 7:00

DE KOKSMAAT
DE PASSIE VOOR HET BESTE

Caracasbaaiweg 40 Tel: 465-7980

KURA HULANDA
HOTEL
Curaçao
Spa & Casino

CELEBRATE THE HOLIDAYS AT KURA HULANDA

One night stay in a deluxe room including a three course dinner at our Jaipur Restaurant and breakfast. At US\$ 139.- per person based on double occupancy.
Price is excluding 20% tax and service charge. Offer applies for local residents only.

For reservations or more information please contact: Hotel Kura Hulanda Spa & Casino
Phone: 4347700
e-mail: reservations@kurahulanda.com

Begrotingsbehandeling

Coalitie en oppositie vliegen elkaar in de haren

WILLEMSTAD — De coalitie- en oppositiepartijen vlogen elkaar weer in de haren tijdens de behandeling van de begroting van het land Curaçao. Namens de PAR stelde Dennis Jackson dat de huidige coalitie alleen maar is gevormd om de PAR buiten de regering te houden. Dean Rozier (MFK) benadrukte dat er voldoende redenen zijn om de PAR buiten de coalitie te houden.

PAR-lid Jackson had tijdens zijn interventie gisteren veel kritiek op de manier hoe de coalitiepartijen MFK, PS en MAN met de begroting

van het land Curaçao zijn omgesprongen. “Deze partijen zijn alleen maar samen gaan werken *pa tene PAR afó*. (Om de PAR buiten te houden).” Jackson doorspek- te zijn hele optreden met de kreet ‘Pa tene PAR afó’, op sarcastische en luide toon. Zo constateerde hij dat de MFK, PS en MAN een akkoord hadden bereikt om de PAR in de oppositiebanken te houden, maar zij maakten wel dankbaar gebruik van het werk van de gele partij door in Nederland de akkoorden te ondertekenen, waardoor het land Curaçao geboren kon worden, en door de begroting gisteren te accorderen. “Wij krijgen

van alles de schuld. Het is een *blaming* en *naming* van de partij. Maar ze vergeten aan te geven dat door ons de schulden zijn gesaneerd, waardoor deze regering nu geld heeft om te regeren. Nu wordt van ons gevraagd dat wij akkoord gaan met deze begroting, zonder dat wij weten waarvoor het geld gebruikt zal worden”, aldus Jackson. Rozier van coalitiepartij MFK vond dat er voldoende redenen bestaan om de PAR buiten de coalitie te houden. “Kijk maar wat er nu naar buiten komt bij de KTK, CPA, het nieuwe ziekenhuis en ambulancestichting Cems. Dit zijn allemaal redenen Pa tene PAR afó.”

Vergadering onder werktijd

Abvo raadt personeel Cems af te tekenen

WILLEMSTAD — Het personeel van de ambulance-dienst Cems heeft vanochtend onder werktijd vergaderd. De ambtenarenvakbond Abvo raadt het ambulancepersoneel af om een nieuw arbeidscontract met de overheid te tekenen. Volgens Abvo-leider Wendy Calmes kleven er haken en ogen aan de arbeidsovereenkomst.

De overheid heeft enige tijd geleden besloten om het zorgcontract met Cems per 31 december niet meer te verlengen. De onlangs opgerichte Fundashon Kuido Ambulans neemt dan de taken van Cems over. Ook zouden alle werknemers, met uitzondering van het bestuur, door de overheid worden overgenomen. Maandag 27

december zou de overdracht plaatsvinden. De werknemers zouden dan verhuizen naar het GGD-complex op Zaquito. Als gevolg van de overname verliest het ambulancepersoneel zijn rechten die zijn vastgelegd in de cao van Cems. Ambtenaren vallen namelijk onder de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (LMA).

Een van de belangrijkste verschillen is de hoogte van de onregelmatigheidstoeslag. Volgens de Cems-cao krijgt een werknemer voor werk op onregelmatige werkdagen, zoals zaterdag, zondagen of avond- en nachtdiensten, 200 gulden per maand extra uitbetaald. In de LMA is dat significant lager, namelijk 120 gulden. Ook bestaat er onduidelijkheid over de hoogte van het salaris. Het loon van het ambulancepersoneel is in tijden niet geïndexeerd, in tegenstelling tot het loon van de ambtenaren. De overheid

heeft nog geen correctie van de salarissen aangekondigd. Verder zijn de ambtenaren in spe niet te spreken over hun nieuwe accommodatie. Het GGD-gebouw biedt niet genoeg ruimte om al het ambulancepersoneel in aangrenzende ruimtes onder te brengen. Het personeel wordt over het complex verspreid. Het ambulancepersoneel vreest voor een onoverzichtelijke werksituatie. Met nog een paar dagen te gaan voor het afsluiten van het nieuwe jaar is het onzeker of de ambulancezorg in 2011 is gega-randeerd.

Selikor eert jubilarissen



Foto: Elise Sambo

WILLEMSTAD — Selikor vierde gisteren zijn eindejaarsfeest met de werknemers. Dat vond plaats in het Holiday Beach Hotel. Minister van Volksgezondheid Jacinta Constancia (MFK) sprak een woordje, net als president-commissaris Carol Capriles. Tijdens het programma werden ook de jubilarissen en werknemers van het jaar in het zonnetje gezet, zoals op deze foto Ronaldo Rosa, die Chef van het Jaar werd. Uit handen van Selikor-directeur Wesley Kook ontving hij een plakkaat.

‘Bedrag voor bouw nieuw ziekenhuis’

Davelaar: Regering heeft begroting niet gelezen

WILLEMSTAD — Huidig Statenlid en voormalig PNP-gedeputeerde van Volksgezondheid Humphrey Davelaar houdt vol dat in de begroting van het land Curaçao voor het jaar 2011 een bedrag is opgenomen voor de bouw van een nieuw ziekenhuis. Davelaar spreekt hiermee tegen wat premier Gerrit Schotte (MFK) gisteren tijdens de begrotingsbehandeling naar voren heeft gebracht.

Davelaar was als gedeputeerde van het eilandgebied Curaçao zelf betrokken bij de opstelling van de begroting die gisteren door de Staten van het land Curaçao werd aangenomen. Volgens Davelaar heeft het Bestuurscollege op zowel de begroting van het jaar 2010, als die van 2011 bedragen vrijgemaakt voor de bouw van een nieuw ziekenhuis. De PNP'er kon het niet precies aangeven, maar volgens hem ging het om een bedrag van ongeveer 14 miljoen gulden, dat onder de post ‘Onvoorzien’ in de begroting

is opgenomen. Tijdens het stemmen bij de begroting van het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) had Davelaar een vraagpunt. Het PNP-Statenlid wilde van de regering weten of er op de begroting een bedrag voor het nieuwe ziekenhuis was opgenomen. Premier Schotte kon niet een-twee-drie met een antwoord op de proppen komen. Na een korte schorsing kwam de MFK-leider terug met de boodschap dat er op de begroting geen geld was opgenomen voor het nieuwe ziekenhuis. In een

reactie stelt Davelaar dat dit het bewijs is dat de regering de begroting niet heeft gelezen. “Ik was zelf bij de opstelling van de begroting betrokken. Er zijn zowel in 2010, als in 2011 bedragen gereserveerd. Maar het feit dat de regering hiervan niet op de hoogte is, bewijst dat zij de begroting niet goed heeft gelezen en er helemaal niet achterstaat.” Davelaar vroeg ook of de financiering van de school Immanuel van de Stichting Christelijk Onderwijs New Song (Scons) in de begroting is opgenomen. Ook hierop reageerde de regering ontkennend, maar hier ging tevens een schorsing aan vooraf. Statenvoorzitter Ivar Asjes sprong de regering bij en verklaarde dat de financiering van het funderend onderwijs van Scons wel in de begroting is opgenomen,

maar dat dit niet geldt voor het voorgezet onderwijs van Scons.



Isla nagenoeg volledig operationeel

WILLEMSTAD — Als zich geen grote problemen voordoen, worden tussen vanmiddag en morgen de twee belangrijkste installaties van de Isla-raffinaderij opgestart. Daarmee is de raffinaderij nagenoeg volledig operationeel. Sinds het uitvallen van de BOO-energiecentrale op 1 maart is de raffinaderij niet meer volledig operationeel geweest. Woordvoerder Kenneth Gijsbertha bevestigt desgevraagd dat vanmiddag de Catercracker weer van ‘voeding’ wordt voorzien. De Catercracker is een van de meest

belangrijke installaties van de gehele raffinaderij. “Als de Catercracker weer draait, gaan ook een aantal aanverwante installaties in operatie”, aldus Gijsbertha. Een andere grote installatie van de raffinaderij is de Crude Distiller 3 (CD-3). Deze wordt volgens de woordvoerder morgen in gebruik genomen. Ook de CD-3 heeft een aantal aanverwante installaties die tegelijkertijd in bedrijf worden genomen. “Als deze twee installaties draaien dan is de raffinaderij weer voor 90 procent operationeel”, aldus Gijsbertha.

Een paar andere kleine installaties voor de productie van parafinische olie worden volgende week en in de eerste week van januari in gebruik genomen. Gijsbertha zegt dat de opstart van de Catercracker en de CD-3 gepaard kan gaan met stankoverlast door het affakkelen waarbij mogelijk verbranding van restgassen plaatsvindt.

50% op Handgeborduurde
Tafellakens
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Advertenties Curaçao

Inbraak bij Swissport

WILLEMSTAD — Bij een inbraak uit de kluis van Swissport zijn de weekende waardevolle spullen geroofd. Om wat voor goederen het precies gaat kan de directeur nog niet zeggen. “Dat zijn wij nog aan het uitzoeken, de politie is direct ge-

komen en bezig met het onderzoek.” Of het om goudstaven uit Zuid-Amerika gaat, die naar Europa moesten, zoals lokale media meldden, wil hij niet bevestigen. En helemaal niet dat deze goudstaven een waarde hebben van 6 miljoen dollar. Swissport is

een afhandelaar van goederen op de luchthaven. In de media wordt verder gesuggereerd dat de diefstal een insight job betreft, waarbij iemand zich in de kluis zou hebben laten insluiten. Maar ook daar kon de directeur vanmorgen niets over zeggen.


Wat is afasie?
ASOSIASHON
AFASIA KORSOU
website: www.afasiakorsou.org
pa donashon MCB 121 72 106

Fort Nassau RESTAURANT

Come celebrate this Christmas in sltyle!

December 25th & 26th

Don't hesitate to call us for information about our special menu's and packages, tel. 461 3450.

Nafl. 115,00 per person (Excl. 5% sales tax and service charge).

Amuse Surprise

Shrimp salad served in Belgium endive leaves with lime dressing

Creamy squash soup garnished with diced apple and chives

Oven baked salmon served on a bed of wild vegetables accompanied by a rice pilaf and a smooth minty cranberry sauce

Roasted turkey breast served on a bed of green vegetables accompanied by a double baked potato and a honey mustard sauce

Delightful combination of white and dark chocolate mousse served with port-poached pear and caramel sauce

Coffee or tea with sweets

Oeps



Een boete voor te hard rijden maakt automobilisten doorgaans niet vrolijk. Deze Amerikaan maakt het wel erg bont. Uit wraak voor zijn zojuist gekregen bekeuring voor te snel rijden, schakelt hij zijn auto in zijn achterruit en rijdt vol gas in op de politieauto achter hem. Dit is een foto van de camera in de politieauto.

Cursus graffiti spuiten

Op muren in de Afghaanse hoofdstad Kabul is sinds kort westerse graffiti te zien. Afghaanse kunstenaars hebben daarvoor les gekregen van een Brit, die er een week workshops heeft gegeven. Ommolbannin Shamsia Hassani (22) maakte een grote afbeelding van een groep vrouwen in boerka die uit de zee oprijzen. "Water is schoon en ik wil tonen dat de vrouwen ook schoon zijn", zei Hassani, die voor het eerst

sprayverf gebruikte voor zijn kunstdebuut op een muur. Een ander spoot met graffitispay een overvolle bus zonder wielen, als aanklacht tegen het slechte openbaar vervoer in de stoffige stad. De jonge Afghanen hadden spuitles gekregen van de Brit, die zich Chu noemt. "Er was één reactie die ik niet zal vergeten en dat was of zo'n grote tekening niet verstorend zou zijn. Ik zei: dat is precies de bedoeling!"

Oksellikker

Een Zweedse vrouw die rustig lag te slapen naast haar vriend, werd op aparte wijze wakker gemaakt: een vreemde man was bezig haar oksel te likken.

Ze vroeg nog aan haar vriend of die man toevallig een bekende van hem was, maar dat bleek niet het geval te zijn. Nadat ze bij de man hadden aangegeven dat ze zijn actie niet echt konden

appreciëren, werd de oksellikker agressief en vroeg hij aan het stel wat ze in het huis deden. De politie bracht uiteindelijk de oplossing door de 22-jarige student op te pakken. Zijn verweer was dat hij zoveel gedronken had dat hij zich absoluut niet kon herinneren hoe hij in het huis terecht was gekomen en waarom hij aan haar oksel was begonnen te likken.

Spuitgasten

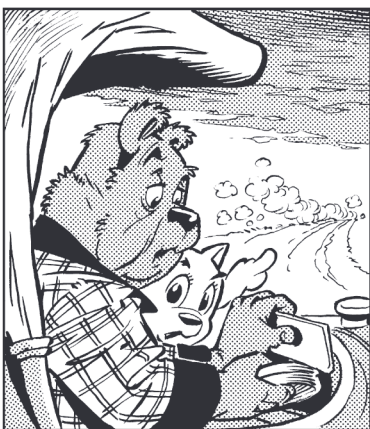
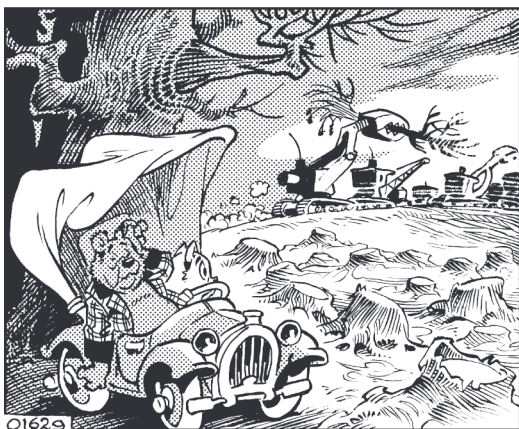


Foto: Getty Images

In het Duitse Steinfurt heeft de brandweer een kat op een wel erg onzachte manier uit een boom 'gered'. "Ongewone situaties vragen ongewone maatregelen", verdedigt het korps zich. Het arme dier zat een hele nacht in de metershoge boom vast. De veldweg rondom was naar verluidt te zacht voor de zware brandweerladder. Ook wilden de dappere spuitgasten de boom niet beschadigen. Daarom werd besloten om vanaf een afstand het dier uit de boom te spuiten. Miezi liep ondanks de val geen kwetsuren op. Haar vacht droogde snel.

TOM POES EN HET BOMMEL-VERSCHIET

Door Marten Toonder



Het was al licht, toen Tom Poes wakker werd en naar beneden klom om heer Bommel te wekken. Het drong tot hem door dat de omgeving geheel veranderd was, en ook werd hij zich bewust van een bulderend geluid, dat zich in de verte verwijderde.

'Z-zet die wekker toch af, Joost', murmelde heer Ollie. Hij rekte zich wat uit en vervolgde opschrikkend: 'Wat is er gebeurd, bedoel ik? W-waar is het bos? Kan een heer dan niet eens even de ogen sluiten, zonder dat...'

'Het is de vooruitgang, denk ik', zei Tom Poes. 'Vannacht hebben ze het bos tot hier toe afgezaagd. Ze zullen ruimte nodig hebben om te bouwen of zo. Kijk, daar gaan de machines.'

'Daar gaan de machines', herhaalde heer Bommel dof. 'Alsof er geen vuilteje aan de lucht is. Het is vreselijk.'

Hij opende het kastje in zijn dashboard en haalde er na enig zoeken een doosje uit. 'Zelfs geen ontbijt', hernam hij klagelijk. 'Alleen maar deze zuurtjes. En niets te drinken; zelfs de levertraan is op. Gelukkig heeft de Oude Schicht nog benzine; we moeten zo gauw mogelijk hulp halen.'

'Dan kunnen we het beste achter die machines aan gaan', zei Tom Poes. 'Die zullen toch wel door een levend iemand bestuurd worden?'

Dat leek een goed idee; en zo volgden ze even later de diepe wielspo-

ren, die naar een hoge muur voerden waarachter een toren stond.

Man blijkt vrouw te zijn

Een Indiase vrouw heeft pas een jaar na haar huwelijk ontdekt dat haar echtgenoot eigenlijk een vrouw is. Door het telkens weer weigeren van seksueel contact viel de 'echtgenoot' door de mand. Dat meldt de website ananov.com.

De 26-jarige Minati Khatua en haar familie vielen voor de charme van de 28-jarige Sitakant Routray. Zoals de traditie het voorschrijft in India, kreeg de echtgenoot naar aanleiding van het huwelijk een uitgebreide bruidsschat, waaronder een auto, gouden juwelen en

cash geld. Minati Khatua begon na het uitgebreide huwelijksfeest echter natigheid te voelen. Haar kersverse echtgenoot weigerde immers elk fysiek contact, naar eigen zeggen omdat hij een religieuze belofte had afgelegd.

"Ik heb herhaaldelijk geprobeerd om zijn geslacht te ontdekken, maar dat mislukte steeds. Tot ik op een dag erin slaagde de deur van de badkamer te forceren waar mijn 'man' een bad nam. Mijn vrees werd bevestigd toen ik ontdekte dat hij een vrouw is", legt de bedrogen echtgenote uit.

Waardevol



Foto: AFP

Topacteurs kunnen het verschil maken bij het succes van Hollywood-films. Leonardo DiCaprio's aanwezigheid heeft zeker bijgedragen aan kassuccessen. Hij speelde dit jaar in twee films met een totale omzet van meer dan een miljard dollar. Met Shutter Island en Inception zal 2010 voor Hollywood-acteur DiCaprio in financieel opzicht zijn meest succesvolle jaar ooit worden. De twee films zetten samen 1,1 miljard dollar om in de bioscoop.

Hondenbont

Duizenden producten van katten- en hondenbont zijn te koop bij China's grootste verkoopsite Taobao, tot woe- de van dierenbeschermers. Populair zijn vooral de broeken en hoeden van hondenbont, omdat ze de kou zo goed weren. Jaarlijks worden volgens schattingen circa twee miljoen honden en katten gedood voor de bonthandel, vooral in China en andere de-

len van Azië. Dierenbeschermers willen dat de verkoop wordt gestaakt. "Zouden degenen die slapen op een matras dat is gemaakt ten koste van zoveel levens zich echt gelukkig en comfortabel voelen? Is dat niet gemeen?", oordeelde een dierenliefhebber in krant Shanghai Daily over een matras van kattenbont. Volgens de dierenactivisten houdt de overheid te weinig toezicht.

Vrouw slikt 1200 xtc-pillen

Een Thaise smokkelaarster slikte ruim 1200 xtc-pillen in, die verpakt waren in plastic, en probeerde die het Indonesische vakantie-eiland Bali binnen te krijgen. Dat maakten de plaatselijke autoriteiten bekend.

Volgens bronnen bij de douane gedroeg de 24-jarige vrouw zich opvallend nerveus toen ze vanuit Bangkok op de luchthaven van Bali arriveerde. Tijdens het fouilleren merkten douaniers dat de buik van de vrouw hard aanvoelde. Daarop werd ze naar het ziekenhuis gebracht, waar men 1280 xtc-tabletten in haar maag vond. "De pillen waren in verschil-

lende plastic omhulsels ingepakt", verklaarde douanefchef Made Wijaya tijdens een persconferentie. "In totaal slikte ze ongeveer 90 pakketjes in." De drugs wegen circa 400 gram en hebben een straatwaarde van zo'n 38.000 euro.

De vrouw, die vertelde dat ze als danseres in Bangkok werkte, zegt dat een Israelische man haar 500 euro had geboden om de pillen af te leveren in Bali, een topbestemming bij vooral westerse toeristen. Indien de vrouw schuldig wordt bevonden, riskeert ze onder de strenge Indonesische drugswet levenslange opsluiting.

Cursus afgerond



Negen medewerkers van het ministerie van Justitie hebben onlangs de cursus 'Overtuigen op Papier' met succes afgerond. De cursus werd verzorgd door het Schrijfinstituut Eseriba onder leiding van docent Roy Evers. Tijdens de cursus hebben de deelnemers geleerd hoe de lezer met argumenten te overtuigen van een bepaald standpunt of hoe hem te motiveren tot het uitvoeren van een bepaalde actie. Ter afronding moesten de cursisten een probleemstelling formuleren en de oplossing overtuigend presenteren in de vorm van een verzoek, advies of beleidsnota. Op de foto enkele trotse cursisten samen met docent Evers van Eseriba. Van links naar rechts: Jennifer Hypolite, Idylienne Kirindongo, Soraida Martines, Evers, Joseïto Silië, Iuett Atacho en Raymond Hersilia.

Uniek jubileum

Terwijl een aantal van haar collega's nog geboren moesten worden of net geboren waren, trad Brunilda Jimenez in dienst bij een van de rechtsvoorgangers van Intertrust Curaçao. Dat is donderdag precies 40 jaar geleden. Directie en personeel hebben Brunilda Jimenez vorige week vrijdag in de schijnwerpers gezet. Na opgehaald te zijn door een Hummer limousine werd zij warm onthaald op de trappen van het pand aan Berg Arrarat 1. Binnen werd zij toegesproken en kreeg zij ook de gebruikelijke envelop overhandigd door CFO Walter Blijleven. Het feestje dat gecombineerd werd met de kerstviering werd opgeluisterd door dj Felix en Anairia Nivillac die de sterren van de hemel zong. Directie en personeel van Intertrust feliciteren Brunilda met deze mijlpaal en wensen haar nog een plezierige werktijd tot aan haar pensioen in de loop van 2011.



BUCKLES

By David Gilbert



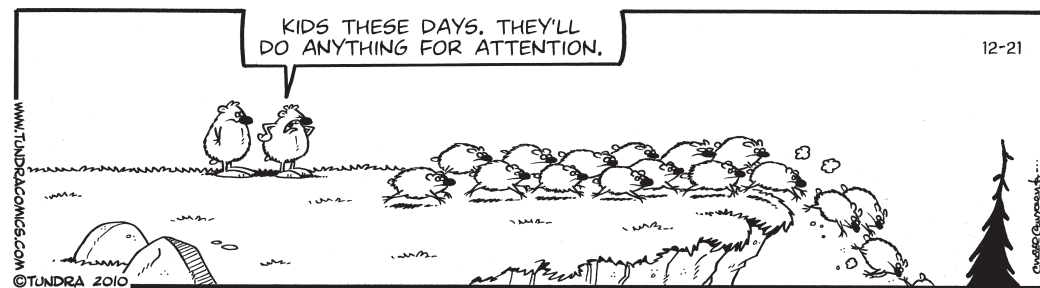
BEETLE BAILY

By Mort Walker



TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



Bekerduel Telstar-NAC afgelast

IJMUIDEN — Het duel in de achtste finales van de strijd om de KNVB Beker tussen Telstar en NAC Breda gaat vanavond niet door. Het veld van het Tata Steel Stadion is door de weersomstandigheden onbespeelbaar. Dat heeft de KNVB vanochtend bekendgemaakt.

De wedstrijd is verplaatst naar dinsdag 18 januari. De Belgische voetbalbond KBVB heeft de voor morgen geplande bekerduels uitgesteld vanwege de winterse weersomstandigheden. Het gaat om de eerste duels uit de kwartfinales: WS Woluwe - AA Gent, Westerlo - Lierse, Cercle Brugge - Germinal Beerschot en Standard Luik - KV Mechelen. Dat maakte de KBVB vandaag bekend. De bond liet niet alleen de staat van de velden maar vooral het comfort en veiligheid van spelers, scheidsrechters en supporters meewegen, meldde de KBVB in een persbericht.

Nederlaag Charleroi

De afgelaste wedstrijd in de Belgische competitie tussen Sporting Charleroi en Cercle



Foto: Getty Images

Heel Europa heeft te maken met afgelastingen.

Brugge eindigt in een 0-5-zege voor de club uit Brugge. De tuchtovername van de Belgische voetbalbond heeft dit vandaag bepaald. Het duel stond op 4 december gepland, maar moest toen vanwege de slechte

staat van het veld in Charleroi worden afgelast. Cercle Brugge was er echter niet zeker van of de tegenstander er wel alles aan had gedaan om de wedstrijd door te kunnen laten gaan. De club vroeg de bond dit te onderzoeken.

Volgens Charleroi was dit wel gebeurd, maar de bond bepaalde toch anders. Door de nederlaag blijft Charleroi hekkensluiter met zeven punten uit 20 wedstrijden. Cercle Brugge steeg naar de achtste plaats.

Van Nistelrooij: Ik blijf gewoon bij HSV

HAMBURG — Aanvaller Ruud van Nistelrooij weet niets van een voortijdig vertrek bij zijn Duitse werkgever Hamburger SV. De aanvaller laat dat vandaag in de Duitse krant *Bild* optekenen. "Ik weet niet beter dan dat ik ook na de winterstop in Hamburg speel", weersprekt Van Nistelrooij de geruchten.

Van Nistelrooij kwam in januari van dit jaar over van Real Madrid. Zijn komst naar Duitsland heeft volgens de Brabander nog niet het gewenste effect met zich meegebracht. De ploeg presteert uiterst teleurstellend. Van Nistelrooij kwam in 25 competitieduels niet verder dan tien doelpunten. "Ik heb de slapende reus nog niet wakker weten te maken", is Van Nistelrooij schuldbeust. Onlangs werd hij door trainer Armin Veh voor de wedstrijd tegen hekkensluiter Borussia Mönchengladbach uit het elftal gelaten. "De

week voor de wedstrijd tegen Glatbach was de moeilijkste periode voor mij bij de club ooit. Ik wist dat ik niet in de basiself stond. Dat is heel frustrerend. Ik ben dat niet gewend. Het is ironisch. Na mijn komst is het succes uitgebleven", aldus Van Nistelrooij. De spits erkent daarom dat 2010 zowel voor hem als voor de club uiterst teleurstellend is geweest. "Toen ik vorig seizoen naar HSV kwam, stonden we in de competitie op de vierde plaats en hadden we zicht op winst van de Europa League. Uiteindelijk stonden we met lege handen." Van Nistelrooij ziet de overstap naar de Duitse competitie te maken en hier te spelen. Ik wilde deze fantastische club helpen. Dat heb ik nu nog niet voldoende gedaan. Dat maakt me verdrietig."

Eto'o Afrikaans voetballer van het jaar



Foto: AFP

CAIRO — Samuel Eto'o is gisteren gekozen tot Afrikaans voetballer van het jaar. De spits van Internazionale, dat de Italiaanse titel, de Champions League en de wereldbeker won, bleef in de stemming onder de bondscoaches van alle Afrikaanse nationale ploegen de Ivoriaan Didier Drogba (Chelsea) en de Ghanees Asamoah Gyan van Sunderland voor. Voor Eto'o is het de vierde keer dat hij tot de beste voetballer van Afrika wordt uitgeroepen. De spits uit Kameroen won de verkiezing ook al eens in 2003, 2004 en 2005.

Sjoerd Ars wil niet naar Bayern

ZWOLLE — Sjoerd Ars heeft een aanbieding van Bayern München naast zich neergelegd. Zijn zaakwaarnemster Monique van Vossen heeft dit vandaag laten weten. De Duitse club wilde de topscorer van FC Zwolle voor het tweede elftal hebben. "Sjoerd zou dan in de derde Bundesliga gaan spelen. Met Zwolle doet hij mee om het kampioenschap. We gaan er daarom niet op in." FC Zwolle heeft Ars een aanbieding gedaan om het contract open te breken. Maar daarmee gaat de speler ook niet akkoord. Zijn huidige verbintenis loopt nog door tot medio 2012. "We gaan voorlopig rustig afwachten wat er verder komt", aldus Van Vossen.

Beckham zoekt Europese club

LONDEN — David Beckham zoekt een Europese club om te overwinteren en om in beeld te blijven bij het Engelse nationale team. Dat onthulde de Britse middenvelder gisteren. Beckham is in dienst van de Amerikaanse club Los Angeles Galaxy. Hij speelde de afgelopen twee jaren na het seizoen in de Major Soccer League op huurbasis voor AC Milan, maar dat zal deze winter niet gebeuren. "Het is deze keer niet mogelijk." De 35-jarige vedette zou zo voor een Engelse club kunnen spelen, maar dat blijkt moeilijker dan gedacht. "Ik zal een keer terugkeren in de Premier League, maar ik heb altijd gezegd dat ik alleen voor Manchester United wil spelen. Daar reken ik nu niet op." Vandaar dat hij naar een club in Europa zoekt: "Ik zal ergens moeten spelen om in vorm te blijven en om een kans te behouden om voor het Engelse team te worden opgeroepen."

Krajicek terug in Fed Cup-team

AMERSFOORT — Michella Krajicek is definitief terug in het Nederlandse Fed Cup-team. Captain Manon Bollegraf nam de tennisster op in haar selectie voor de wedstrijd in groep 1 van de Europees/Afrikaanse zone die van 2 tot en met 5 februari in het Israëlische Eilat wordt gespeeld.

Krajicek wilde sinds vorig jaar niet meer uitkomen in de Fed Cup, omdat Bollegraf zich negatief had uitgelaten over de relatie van de tennisster met haar fitnesstrainer Allistair McCaw. Tijdens de Reaal Tennis Masters afgelopen week in Rotterdam

MANCHESTER — Manchester City is er gisteravond niet in geslaagd de koppositie in de Premier League te pakken. De miljoenenploeg van trainer Roberto Mancini verloor, met Carlos Tevez in de lederen, in eigen huis van Everton: 1-2.

Door de nederlaag blijft Manchester City derde in de stand met 32 punten. Stadgenoot Manchester United behoudt de eerste plaats met 34 punten. Everton nam al na vier minuten de leiding door een treffer van Tim Cahill, een kwartier later verdubbelde Leighton Baines de voorsprong. Nadat Victor Anichebe van Everton in de 60e minuut de rode kaart zag, begon City met een offensief. Doelman Tim Howard van Everton hield echter stand bij de meeste inzetten. Alleen het eigen doelpunt van Phil Jagielka in de 72e minuut kon hij niet voorkomen. Manchester City speelde zonder de geschorste Nigel de Jong, maar kon wel met verve de Argentijnse ster-speler Carlos Tevez opstellen. De club meldde gisteren



Foto: AFP

Manchesters Gareth Barry (l) in duel met Leon Osman. Door de nederlaag blijft Manchester City derde.

dat de aanvaller blijft en niet meer aast op een transfer naar een andere club. Gesprekken met de clubleiding hadden de lucht geklaard,

aldus City. Tevez was dit seizoen behoorlijk productief voor Manchester City, maar kon zijn ploeg tegen Everton niet

inspireren. De ploeg van trainer David Moyes vocht voor wat ze waard was en maakte een einde aan zeven wedstrijden zonder winst.

Debuut Van Bronckhorst

ZEIST — Giovanni van Bronckhorst maakt op 2 januari zijn debuut bij de oud-internationals in de traditionele nieuwjaarswedstrijd tegen de Koninklijke HFC. Dit meldt de voetbalbond KNVB vandaag op de website. Van Bronckhorst, 106-voudig international, beëindigde na het wereldkampioenschap eerder dit jaar in Zuid-Afrika zijn loopbaan. De oud-internationals staan

bij de wedstrijd op het terrein van de Koninklijke HFC in Haarlem onder leiding van Sjaak Swart en Ben Wijnstekers. Naast Van Bronckhorst maken ook Wim Jonk, Orlando Trustfull, John van den Brom, Aron Winter, Ronald de Boer, Regi Blinker, Jean Paul van Gastel, Pierre van Hooijdonk, Pieter Huisstra, Michel Kreek, Michael Mols, Arthur Numan en Rob Witschge hun opwachting.

is met haar selectie beloond voor haar goede prestaties van het afgelopen jaar." Naast Nederland doen in Eilat Bulgarije, Denemarken, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Israël, Kroatië, Letland, Luxemburg, Oostenrijk, Polen, Roemenië, Wit-Rusland en Zwitserland mee. De loting voor de poules is op 1 februari. De winnaars van elke poule spelen op 5 februari een play-off om twee plaatsen voor de promotie/degradatie-duels voor wereldgroep II in april. De nummers 4 van elke poule spelen een play-off om twee degradatieplaatsen naar de Europees/Afrikaanse zone groep 2.

Engelaar terug bij PSV

EINDHOVEN — PSV kan morgen in het bekerduel met Roda JC weer beschikken over Orlando Engelaar. De middenvelder was voor het competitieduel tegen de Limburgers van afgelopen zondag geschorst. "De rust voor Orlando heeft goed uitgepakt", aldus trainer Fred Rutten op de website van PSV.

Rutten verwacht een heel andere wedstrijd dan zondag, toen PSV in Eindhoven met 3-1 won. "Trainer Harm van Veldhoven van Roda heeft al aangegeven dat wij een heel andere ploeg kunnen verwachten", aldus Rutten. "Ze zijn strijdbaar. Het

is bekervoetbal, daar horen wetten bij die andere zaken oproepen."

PSV moet het tegen Roda stellen zonder verdediger Wilfred Bouma en spits Jonathan Reis. De Braziliaanse aanvaller raakte zondag zwaar geblesseerd aan zijn knie na een botsing met doelman Przemyslaw Tyton. De aanvaller scheurde daarbij de voorste en achterste kruisband en de mediale band van zijn rechterknie. "Dat kwam aan als een moker", aldus Rutten. "Ook bij de groep, dat kon je merken. Dit is heel vervelend." Het gevoel na de zege was volgens Rutten ook heel anders dan normaal. "Het heeft

veel losgemaakt. Zeker als je weet hoeveel kracht en energie hij erin gestopt heeft om terug te komen." Reis werd eerder wegens een cocaïneverslaving weggestuurd bij PSV en in genade weer aangenomen. Eerder dit jaar werd de aanvaller aangehouden, nadat hij met te veel drank op achter het stuur zat. "Het heeft mij ook geraakt, ik heb mijn nek uitgestoken om hem nog een kans te geven", vervolgt de trainer. "Dit raakt iedereen. Maar PSV laat Jonathan Reis echt niet vallen. Ik heb me er nog niet mee bezig gehouden en nog niet intern erover gesproken, maar ik ken de sociale kant van PSV."

Franse bond wacht op WK-bonussen

PARIJS — De Franse oud-internationals Thierry Henry en Nicolas Anelka hebben hun WK-bonus nog altijd niet ingeleverd. Alle Franse voetballers die op het WK in Zuid-Afrika actief waren, beloofden hun bonus aan een goed doel te schenken. De Franse voetbalbond (FFF) wacht nog steeds op

het geld van het tweetal. "Ze hebben toegezegd van het geld af te zien", aldus een woordvoerder van de FFF vandaag. Het WK liep voor Frankrijk uit op een catastrofe. Zo werd Anelka tijdens het toernooi uit de selectie gezet, weigerden de spelers een dag te trainen en werd

de wereldkampioen van 1998 al in de eerste ronde uitgeschakeld. Toenmalig aanvoerder Patrice Evra liet na het desastreus verlopen toernooi weten dat de spelers zouden afzien van premies. Het bedrag, zo'n 3 miljoen euro, gaat naar activiteiten in het amateurvoetbal.

Ake (15) tekent bij Chelsea



Foto: Feyenoord.nl

ROTTERDAM — Feyenoordtalent Nathan Ake gaat een contract ondertekenen bij Chelsea. De Rotterdamse club bevestigde vandaag het vertrek van het talent bij de stadionclub.

Het is niet voor het eerst dat er een talent wordt weggekaapt bij de jeugdopleiding van Feyenoord. Eerder al verlieten onder anderen Jeffrey Bruma (Chelsea), Rajiv van de Parra (Caen) en Kyle Ebecillo

(Arsenal) de jeugdopleiding in Rotterdam. Volgens Feyenoord verzieken met name de Engelse clubs met deze manier van handelen het voetbal. "Je moet je afvragen of dit in het belang van het voetbal is", aldus een woordvoerder van de club. "Als club valt hier individueel moeilijk tegen op te treden. Dat ligt bij de wereldvoetbalbond FIFA of de Europese bond UEFA. Maar dat de discussie speelt, is duidelijk", aldus de zegsman.

EURO

Hoger

AMSTERDAM — De Europese beurzen wisten vandaag aan het eind van de ochtend hun winsten vast te houden. De handelsvolumes waren laag, in de aanloop naar de kerstdagen. “Er is weinig richting in de markt”, zei Keith Bowman, een analist in Londen, tegen persbureau *Reuters*. De AEX-hoofdex in Amsterdam noteerde rond het middaguur 0,8 procent hoger op 355,81 punten. De MidKap-index van het middensegment noteerde een winst van 0,5 procent tot 633,52 punten. De effectenbeurzen in Londen, Frankfurt en Parijs stegen tot 0,8 procent. De belofte van Noord-Korea om inspecteurs van de Verenigde Naties binnen te laten, gaf de handel ook een duwtje in de rug. “Dit is traditioneel het beste seizoen van het jaar. Bovendien hebben veel beurshandelaren een van de slechtste jaren in de geschiedenis gehad, dus ze kopen bij elke dip. We verwachten dat de markten tot in het nieuwe jaar goede steun ondervinden”, zei Philippe Gijssels, een beleggingsstrateg in Brussel.

Er kwam ook minder positief nieuws over Europa naar buiten. Kredietbeoordelingsbureau Moody's overweegt zijn waardering voor Portugees staatspapier te verlagen vanwege aanhoudende onzekerheid over de economische vooruitzichten en oplopende overheidstekorten. Opmerkingen van de Chinese vicepremier dat China de Europese aanpak van de schulden-crisis steunt, werden positief ontvangen op de beurzen. De euro won terrein van een stand van 1,3120 dollar gisteren tot 1,3160 dollar. De euro stond vandaag op Curaçao op 2,3218 gulden, niet veel verschil met de 2,3204 gulden van gisteren.

TOKIO

Koopjesjagers

TOKIO — De Japanse beurs heeft vandaag geprofiteerd van koopjesjagers die aange-moedigd werden door het herstel van Chinese aandelen. De handelsvolumes bleven laag in de aanloop naar de vakantieperiode. Het koude weer in Europa had voor de derde dag op rij een positief effect op de olieprijs, waardoor energie-gerelateerde fondsen tot de grootste winnaars behoorden. De opmerking van de Chinese vicepremier Wang Qishan dat China de maatregelen van de EU en het IMF steunt om de wereldwijde markten te kalmeren die last hebben van de schulden-crisis in de eurozone, had een positief effect op de euro. De Nikkei-index in Tokio sloot 1,5 procent hoger op 10.370,53 punten. Elders in het Verre Oosten was het beeld ook positief. De Kospi-index in Seoul won 0,8 procent en de Australische All Ordinaries was 0,7 procent hoger. De Hang Seng in Hongkong stond in de middaghandel op een winst van 1,4 procent.

WALL STREET

Omhoog

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn vandaag hoger van start gegaan. Hiermee zetten ze de opwaartse trend van de afgelopen weken voort. Fusienieuws bood de handel inspiratie, hoewel de volumes laag waren. De Dow-Jonesindex van dertig hoofdfondsen won 0,3 procent tot 11.512,34 punten. De breder samengestelde S&P 500-index steeg 0,3 procent tot 1251,20 punten. De door technologiefondsen gedomineerde Nasdaq won 0,4 procent tot 2658,99 punten. Softwareconcern Adobe Systems maakte gisteren nabeurs een winstverwachting bekend die de verwachtingen van analisten ruimschoots overtrof. Het aandeel won 6,4 procent. Martek Biosciences, een voedingsmiddelenbedrijf dat het Nederlandse DSM wil overnemen, steeg maar liefst 35 procent.

DEN HAAG — De verstrekking van nieuwe leningen door Nederlandse banken aan bedrijven is na de financiële crisis in 2008 flink gedaald. Dit blijkt uit een vandaag gepubliceerd rapport van de Taskforce Kredietverlening onder leiding van Loek Hermans, de voorzitter van MKB-Nederland.

Ten opzichte van het derde kwartaal van 2008 werden begin dit jaar ongeveer 20 procent minder nieuwe leningen verstrekt kleiner dan 250.000 euro. Bij grote leningen van meer dan 3 miljoen euro bedroeg de daling meer dan 30 procent. De aanleiding voor de studie was een stroom van klachten uit het bedrijfsleven. Vooral het midden- en kleinbedrijf (MKB) klaagde in 2009 steen en been dat de kredietkraan was dichtgedraaid. De banken stelden echter dat de kredietverlening op peil was gebleven en verwezen naar cijfers van De Nederlandse Bank (DNB). Daaruit

bleekt dat de totale hoeveelheid uitstaand krediet de afgelopen jaren licht is gestegen. Het rapport concludeert op basis van zijn analyse dat de kredietverstrekking door Nederlandse banken op peil is gebleven.

De taskforce merkt wel op dat banken, mede door de recessie en de teruglopende winstgevendheid van bedrijven, kritischer zijn geworden bij de beoordeling van kredietaanvragen. Dat is de oorzaak van de daling van de verstrekking van nieuwe leningen.

In 2009 is door de bij de taskforce betrokken organisaties een kredietdesk op-

gezet. Ondernemers kunnen daar terecht met klachten en vragen over de kredietverlening. Sinds november 2009 zijn 582 meldingen binnengekomen en 678 vragen. Sinds begin dit jaar is het aantal klachten scherp gedaald.

Huizenprijzen gedaald

De prijzen van koopwoningen zijn in november opnieuw gedaald, met 1,1 procent ten opzichte van dezelfde maand vorig jaar. Dat heeft het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag bekendgemaakt. Vergeleken met de maand oktober kwam de daling uit op 0,3 procent.

De prijzen zijn al bijna twee jaar lang onafgebroken lager dan een jaar eerder, zo blijkt uit de ontwikkeling van de prijsindex bestaande koopwoningen van het CBS en

Toyota betaalt boetes in VS



Photo: AFP

Volgens de Amerikaanse overheid heeft Toyota bewust technische mankementen met een aantal modellen verdoezeld.

Daarnaast heeft Toyota in april erkend in de VS 16,3 miljoen dollar te gaan betalen rond claims als gevolg van de problemen met het

pedaal. Wereldwijd zijn er naar schatting tien miljoen auto's voor teruggeroepen. In 2008 volgde Toyota het Amerikaanse bedrijf GM

op als grootste autoproducent ter wereld. Maar Toyota heeft het de afgelopen jaren moeilijk gehad door de crisis, de sterke yen en technische probleempjes.

Hogere verkoop

De Japanse autofabrikant Toyota verwacht volgend jaar 8,61 miljoen auto's te verkopen, 3 procent meer dan dit jaar. De zwakke binnenlandse vraag zal worden gecompenseerd door een sterke export. Dat heeft het concern vandaag bekendgemaakt.

Toyota voorziet dat de verkopen in Japan in 2011 met 17 procent zullen dalen. Dat komt omdat de subsidie van de Japanse overheid voor de aankoop van zuinige 'groene' auto's is afgelopen. Het afgelopen jaar kon Toyota daar met zijn hybride vlaggenschip Prius flink van profiteren. De export neemt in 2011 met 8 procent toe tot 6,4 miljoen stuks, verwacht Toyota.

'Kosten sneeuw tot 35 miljoen euro'



Photo: ANP

In heel Europa hebben luchthavens last van de weersomstandigheden.

wat nog een schadepost van 10 tot 15 miljoen euro oplevert.” Gourageon verontschuldigde zich tegenover de passagiers voor de ontregelingen en dankte het personeel voor de inzet.

‘Onaanvaardbaar’

De huidige zware verstoring van het luchtverkeer in Europa vanwege de winterse weersomstandigheden is

onaanvaardbaar. Zo'n situatie mag zich niet nogmaals voordoen. Dat heeft Europees Commissaris Siim Kallas (Transport) vandaag gezegd in Brussel. “De afgelopen dagen ben ik zeer bezorgd geraakt over de problemen die te maken hebben met de infrastructuur die luchtvaartmaatschappijen tijdens deze periode met zware sneeuw ter beschikking staan”, aldus Kal-

las. Het gaat om vliegvelden en afhandelingsfaciliteiten op de grond. Volgens Kallas zit daar de 'zwakke schakel in een keten die onder druk bijdraagt aan zware verstoringen van het vliegverkeer'. De commissaris zal de komende dagen vertegenwoordigers van luchthavens om meer uitleg vragen. Hij wil ook kijken wat er moet gebeuren om een herhaling van de situatie te voorkomen.

Moody's waarschuwt voor Portugal

LISSABON — Het internationale kredietbeoordelingsbureau Moody's overweegt om zijn waardering voor Portugees staatspapier verder neerwaarts bij te stellen wegens aanhoudende onzekerheid over de economische vooruitzichten en de oplopende overheidstekorten. Dat heeft de organisatie vandaag bekendgemaakt. Eerder dit jaar verlaagde

Moody's de beoordeling van Portugese obligatieleningen om dezelfde reden al met twee treden tot 'A1'. Mogelijk wordt deze waardering met een tot twee stappen extra verlaagd. Wanneer de kredietwaardigheid van een land verlaagd wordt, leidt dat er meestal toe dat het land meer rente moet gaan betalen op leningen die het afsluit.

Bouw petrochemiecomplex in Qatar

DEN HAAG — Shell overweegt een grootschalig fabriekscomplex voor petrochemische producten in Qatar te bouwen. Samen met Qatar Petroleum bestudeert het Brits-Nederlandse energieconcern de mogelijkheden.

Dat maakten de twee bedrijven vandaag bekend. Het zou volgens de Energie-minister van Qatar gaan om een project ter waarde van

6 miljard dollar dat in 2016 kan worden opgeleverd. Volgens een woordvoerder van Shell is het nog te vroeg om een inschatting te maken over de omvang en het tijds-pad van de investering. Shell en Qatar Petroleum werken al nauw samen in twee grootschalige aardgasprojecten in Qatar. Het golfstaatje herbergt een van de grootste aardgasreserves ter wereld.

ING: Groei autoverkopen zwakt in 2011 af

DEN HAAG — De groei van de autoverkopen in Nederland zwakt volgend jaar naar verwachting af, na het sterke herstel dit jaar. De branche profiteert echter ook in 2011 van de sterk verbeterde marktomstandigheden. Dat voorspelt ING in zijn kwartaalrapport over de autosector, dat vandaag is verschenen.

In 2011 worden er volgens de economen rond 500.000 nieuwe auto's aan de man gebracht, een stijging van 4 procent. Dat is ongeveer gelijk aan het aantal van bijna een half miljoen van voor de crisis in 2008. Zowel de particuliere als de zakelijke markt draagt volgend jaar bij aan de groei. Dit jaar worden er ongeveer 480.000 auto's verkocht. Dat betekent een stijging van 24 pro-

cent ten opzichte van 2009. Het herstel is grotendeels te danken aan maatregelen van de overheid om de verkoop van kleine zuinige auto's te stimuleren. “Vooral het schrappen van de wegenbelasting en de aankoopbelasting BPM voor zeer zuinige auto's per januari 2010 heeft de economische aantrekkelijkheid van deze categorie een stevige impuls gegeven”, schrijft ING. De keerzijde van de medaille van de stimuleringsmaatregelen is dat de prijzen van zuinige, kleine tweedehands auto's onder druk zijn komen te staan. Dat komt doordat de prijs van een vergelijkbare nieuwe auto door het belastingvoordeel in de buurt komt van een gebruikt exemplaar. Door de fiscale regeling is het aanbod van tweedehandsjes toegenomen.



**FUNDACION PA NOS
comunidad**

Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fncaruba.com.

NEW YORK				AMSTERDAM			
		PREV.	21-Dec			PREV.	21-Dec
DOW JONES INDUS. AV	11478.13	11508.67	AEX	353.15	356.37		
S&P 500 INDEX	1247.08	1251.39	AEGON NV	4.53	4.62		
NASDAQ COMPOSITE II	2649.56	2660.63	ASHOK	1.81	1.79		
RUSSELL 2000 INDEX	782.30	785.63	AHOLD NV	9.71	9.77		
EAFE USD	1624.62	1624.62	ASTORIA FINL	13.06	13.20		
SPDR S&P 500 ETF	124.60	125.02	AKZO NOBEL	45.50	46.86		
SPDR DJIA TRUST	114.75	115.06	ASML HOLDING NV	28.94	28.91		
S&P 500 INDEX	1247.08	1251.39	CORIO NV	47.69	48.24		
AMAZON.COM INC	183.29	183.79	DANONE	47.40	47.90		
AMERICAN EXPRESS	42.50	43.17	DSM (KONIN)	41.02	42.61		
BIOGEN IDEC INC	67.98	68.18	HAL TRUST	93.07	93.36		
CISCO SYSTEMS	19.62	19.68	HEINEKEN NV	36.38	37.07		
CITIGROUP INC	4.71	4.74	ING GROEP NV-CVA	7.33	7.39		
WALT DISNEY CO	37.06	37.25	IMTECH NV	27.15	27.28		
EBAY INC	29.58	29.10	KPN (KONIN) NV	10.84	10.85		
ENZON PHARMACEUT	12.00	12.01	KONINKLUKE PHIL	22.56	22.71		
GENERAL ELECTRIC	17.70	17.85	REED ELSEVIER	9.22	9.27		
GOOGLE INC-CL A	595.06	600.04	REXEL SA	16.20	16.29		
HEWLETT-PACKARD	41.89	41.95	ROBECO NV	23.38	23.59		
HOME DEPOT INC	35.20	35.41	ROLINCO NV	20.88	21.02		
IBM	144.51	145.00	RORENTO NV	47.63	47.71		
INTEL CORP	21.23	21.21	ROYAL DUTCH SH-A	24.46	24.78		
JOHNSON&JOHNSON	62.49	62.35	TNT NV	19.13	19.17		
MEDTRONIC INC	37.62	37.09	TOMTOM	7.71	7.85		
MICROSOFT CORP	27.81	27.97	UNILEVER NV-CVA	23.64	23.83		
3M CO	67.34	67.00	WESSANEN NV	2.93	2.88		
MOTOROLA INC	8.88	8.90	WOLTERS KLUWER	16.94	16.86		
NVIDIA CORP	14.31	14.73	WP-STEWART HLDGS	174.78	175.15		
PFIZER INC	17.17	17.30	ETFs	PREV.	21-Dec		
PROCTER & GAMBLE	64.97	65.12	SPDR-FINL SELECT	15.54	15.67		
QUALCOMM INC	49.44	49.80	ISHARES-DJ DIV	50.1	50.15		
ROYAL DUTCH-ADR	64.53	65.03	ISHARES-DJ HEALT	66.03	66.07		
SCHLUMBERGER LTD	82.18	81.87	ISHARES-DJ CN GD	65.25	65.39		
SPRINT NEXTEL CO	4.27	4.34	ISHARES MSCI PAC	46.60	46.04		
SYSCO CORP	29.36	29.42	ISHARES-SP500 GR	65.70	65.87		
TEXAS INSTRUMENT	32.33	32.49	ISHARES-S&P EURO	38.81	39.13		
TIME WARNER INC	31.65	31.74	POWERSHARES DB C	26.71	26.82		
VISA INC-CLASS A	67.99	68.57	POWERSH-QQQ	54.58	54.76		
YAHOO! INC	16.28	16.36	SCOTTIA&K BANK FUNDS	PREV.	21-Dec		
			SCOTTIA&K-CAN GRW	3.00	3.00		
			SCOTTIA&K-GLB GRW	1.90	1.90		
			SCOTTIA&K-MMK USD	13.05	13.05		
			SCOTTIA&K-USD BD	2.46	2.46		
			SCOTTIA&K-US GRW	7.43	7.43		
CURRENCIES				PREV.	21-Dec		
YENUSD	83.760	83.680					
USD/EUR	1.312	1.313					
CANUSD	1.018	1.020					

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services

Scharlooweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mc-bank.com
website: www.mcb-bank.com

